

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 9 novembre 1999, n. 645.

**Sdemanializzazione di reliquati stradali siti in Comune di AYAS, facenti parte della S.R. n. 45, distinti al Catasto Terreni al Foglio 15 n. 299 di particella di mq. 494 e Foglio 16 n. 599 di particella di mq. 22.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) i fondi siti in Comune di AYAS distinti presso il Catasto Terreni dello stesso Comune al Foglio 15 n. 299 di particella di mq. 494 e Foglio 16 n. 599 di particella di mq. 22 sono dichiarati inservibili ai fini pubblici, sono sdemanializzati e sono trasferiti al patrimonio regionale;

2) il presente decreto sarà pubblicato, per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1999.

Il Presidente  
VIÉRIN

Decreto 9 novembre 1999, n. 646.

**Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, facente parte della S.R. n. 46, distinto al Catasto Terreni al Foglio 7 n. 595 di particella di mq. 54.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) il fondo sito in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ distinto presso il Catasto Terreni dello stesso Comune al Foglio 7 con il n. 595 di particella di mq. 54 è dichiarato inservibile ai fini pubblici, è sdemanializzato ed è trasferito al patrimonio regionale;

2) il presente decreto sarà pubblicato, per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1999.

Il Presidente  
VIÉRIN

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 645 du 9 novembre 1999,

**portant désaffectation de deux tronçons de la R.R. n° 45, sis dans la commune d'AYAS, inscrits au cadastre des terrains de ladite commune à la Feuille n° 15 – parcelle n° 299 – 494 m<sup>2</sup> et à la Feuille n° 16 – parcelle n° 599 – 22 m<sup>2</sup>.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Les fonds situés dans la commune d'AYAS et inscrits au cadastre des terrains de ladite commune à la Feuille n° 15 – parcelle n° 299 – 494 m<sup>2</sup> et à la Feuille n° 16 – parcelle n° 599 – 22 m<sup>2</sup> sont déclarés inutilisables aux fins publiques, désaffectés et transférés au patrimoine régional ;

2) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1999.

Le président,  
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 646 du 9 novembre 1999,

**portant désaffectation d'un tronçon de la RR n° 46 d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille n° 7 – parcelle n° 545 – m<sup>2</sup> 54.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le terrain situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la Feuille n° 7 – parcelle n° 595 – 54 m<sup>2</sup> – est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine régional ;

2) Le présent arrêté est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1999.

Le président,  
Dino VIÉRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Decreto 4 novembre 1999, n. 11.**

**Autorizzazione all'ENEL a costruire e ad esercire una  
linea elettrica nei Comuni di MORGEX e LA SALLE.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE AL TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

L'ENEL S.p.A. - Compartimento di TORINO - Distretto della Valle d'Aosta è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 25.08.1998, la linea elettrica in cavo sotterraneo a 15 kV n. 0427, dalla cabina «Clavarino» alle cabine «Conca delle vigne» e «Capoluogo», nei comuni di MORGEX e LA SALLE, costituita:

- da un tratto di linea di nuova costruzione, di lunghezza 1450 metri;
- da un tratto di linea esistente, di lunghezza 750 metri, e dalla cabina «Conca delle vigne», da autorizzare in sanatoria, fatte salve le responsabilità amministrative, civili e penali del richiedente.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea, della lunghezza totale di 2200 metri, sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio Ambiente e Opere Pubbliche e dovrà essere subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775 nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indif-

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Arrêté n° 11 du 4 novembre 1999,**

**autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne  
électrique dans les communes de MORGEX et LA SALLE.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'«ENEL S.p.A.» - «Compartimento di TORINO - Distretto della Valle d'Aosta» est autorisé à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 25 août 1998, la ligne électrique sous câble souterrain à 15 kV n° 0427, allant des postes «Clavarino» aux postes «Conca delle vigne» et «Chef-lieu» dans les communes de MORGEX et LA SALLE.

Ladite ligne est constituée par un tronçon de ligne nouveau, d'une longueur de 1450 mètres et par un tronçon de ligne existant, de 750 mètres, à titre de régularisation et par le poste «Conca delle vigne», sans préjudice des responsabilités administratives, civiles et pénales du demandeur.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique, d'une longueur totale de 2200 mètres, est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933 ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL S.p.A. doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité

feribili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18 marzo 1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11 luglio 1992, n. 333, come modificato dalla legge 8 agosto 1992, n. 359.

Art. 4

La costruzione della linea, lo smantellamento dei tratti di linea dismessi e dei relativi interventi di recupero ambientale nonché le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto L'ENEL S.p.A. dovrà presentare al Servizio Affari Generali, Ufficio Espropri della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata, per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'art. 14 du décret législatif n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

La construction de la ligne, le démantèlement des tronçons de ligne désaffectés et les interventions de remise en état des sites, ainsi que les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, l'ENEL S.p.A. doit présenter au Service des expropriations de la Direction des affaires légales de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique des lois sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL S.p.A. se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et par l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – R.A.V.A. – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 novembre 1999.

L'Assessore  
VALLET

Allegata planimetria omissis

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 2 novembre 1999, n. 142.**

**Approvazione delle tariffe relative alle prestazioni professionali delle guide e aspiranti guide alpine in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono approvate le tariffe per le prestazioni professionali delle guide e aspiranti guide alpine in Valle d'Aosta, specificate nelle tabelle allegate al presente decreto (da pag. 1 a pag. 17) di cui costituiscono parte integrante.

Le tariffe approvate con il presente decreto trovano applicazione a partire dal 1° gennaio 2000.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 novembre 1999.

L'Assessore  
LAVOYER

N.D.R.: È omessa la tabella recante: «Elenco generale degli itinerari tariffati», disponibile presso la Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 novembre 1999.

L'assesseur,  
Franco VALLET

La cartographie en annexe est omise.

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 142 du 2 novembre 1999,**

**portant adoption des tarifs des prestations professionnelles des guides et des aspirants-guides de haute montagne de la Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Sont approuvés les tarifs des prestations professionnelles des guides et des aspirants-guides de haute montagne de la Vallée d'Aoste visés aux tableaux annexés au présent arrêté (de la page 1 à la page 17), dont ils font partie intégrante.

Les tarifs approuvés par le présent arrêté s'appliquent à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'an 2000.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 novembre 1999.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

N.D.R. : La liste générale des itinéraires tarifés est omise et peut être demandée à la Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives.

**TARIFE PROFESSIONALI  
DELLE GUIDE E ASPIRANTI GUIDE ALPINE  
IN VALLE D'AOSTA**

**NORME GENERALI**

1. In tutte le ascensioni precedute dal segno più (+) l'aspirante guida alpina non può funzionare da capocordata salvo quando faccia parte di un gruppo di cordate condotte da una guida.

2. In tutte le ascensioni precedute dall'asterisco (\*) la guida alpina e l'aspirante guida alpina non possono condurre più di un alpinista nella propria cordata; nelle altre ascensioni precedute dal grado (°) la guida alpina non può condurre più di due alpinisti.

3. In tutte le ascensioni precedute dal segno (§) l'aspirante guida alpina è abilitato a condurre un alpinista.

4. Nelle escursioni facili, indicate nel tariffario senza segni convenzionali, la guida alpina o l'aspirante guida alpina possono condurre fino ad un massimo di 5 persone; in quelle che si svolgono su percorsi attrezzati, fino ad un massimo di 12 persone, e sulle restanti fino ad un massimo di 25 persone.

5. In tutte le gite sci alpinistiche e di sci fuori pista compiute anche con mezzi meccanici – ad esclusione dell'elicottero – è consentito alla guida alpina o all'aspirante guida alpina di condurre fino ad un massimo di 8 persone.

6. Le norme precedenti di cui ai punti 4) e 5), sono valide se non diversamente indicato nell'elenco generale degli itinerari tariffati, allegato alle tariffe professionali.

7. In tutte le discese fuori pista compiute con l'impiego dell'elicottero (eliski) è consentito alla guida alpina o all'aspirante guida alpina condurre fino ad un massimo di 7 persone (L.R. 4 marzo 1988, n. 15).

8. La tariffa giornaliera per gite e ascensioni facili o per la scuola di roccia o ghiaccio corrisponde alla tariffa base giornaliera della guida alpina o aspirante guida alpina.

9. La tariffa per la giornata di trasferimento a piedi è pari alla tariffa base giornaliera.

10. La tariffa per la giornata di rientro in sede o di trasferimento con mezzi meccanici è pari al 75% della tariffa base giornaliera.

11. La tariffa per giornata di riposo o di forzato riposo in rifugio è pari al 75% della tariffa base giornaliera.

12. La mezza giornata non può essere superiore alle quattro ore di attività, compiute tutte nelle ore antimeridiane o pomeridiane.

**TARIFS DES PRESTATIONS  
PROFESSIONNELLES DES GUIDES  
ET DES ASPIRANTS-GUIDES  
DE HAUTE MONTAGNE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

1. Dans toutes les ascensions précédées d'un plus (+), l'aspirant-guide ne peut faire fonction de premier de cordée, à moins qu'il ne fasse partie d'un groupe de cordées conduites par un guide.

2. Dans toutes les ascensions précédées d'un astérisque (\*), le guide et l'aspirant-guide ne peuvent conduire dans leur cordée qu'un seul alpiniste ; dans les autres ascensions précédées du signe (°), le guide peut conduire deux alpinistes au maximum.

3. Dans toutes les ascensions précédées du signe (§), l'aspirant-guide ne peut conduire qu'un seul alpiniste.

4. Dans les randonnées faciles, qui ne sont indiquées par aucun signe conventionnel dans le tableau des tarifs, le guide ou l'aspirant-guide peut conduire 5 personnes au maximum ; dans les randonnées qui se déroulent sur des parcours équipés il peut conduire 12 personnes au maximum et dans les autres 25 au maximum.

5. Dans toutes les courses de ski-alpinisme et de ski hors-piste effectuées, le cas échéant, par un moyen de transport mécanique (hélicoptère excepté) le guide ou l'aspirant-guide peuvent conduire huit personnes au maximum.

6. Il est fait application des dispositions visées aux points 4 et 5 sauf indication contraire de la liste générale des ascensions et des courses tarifées, annexée aux tarifs professionnels.

7. Dans toutes les descentes hors-piste où il est fait recours à l'hélicoptère (héliski) le guide ou l'aspirant-guide peut conduire sept personnes au maximum (LR n° 15 du 4 mars 1988).

8. Le tarif de base journalier pour les courses et les randonnées faciles ou pour l'école d'escalade ou de glace équivaut au tarif de base journalier du guide ou de l'aspirant-guide.

9. Le tarif d'une journée de déplacement à pied équivaut au tarif de base journalier.

10. Le tarif de la journée de retour ou de déplacement par un moyen de transport mécanique est égal à 75% du tarif de base journalier.

11. Le tarif d'une journée de repos ou de repos forcé au refuge équivaut à 75% du tarif de base journalier.

12. La demi-journée ne peut dépasser quatre heures d'activité effectuées entièrement dans la matinée ou dans l'après-midi.

13. La tariffa per giornata di rappresentanza è pari alla tariffa base della mezza giornata.

14. La tariffa professionale oraria viene applicata soltanto per prestazioni inferiori alle 4 ore.

15. Si deve applicare un aumento del 25% della tariffa quando la guida alpina o l'aspirante guida alpina accompagna clienti per percorsi per i quali il regolamento concede loro la salita con più persone. Tale norma non si applica alle tariffe indicate alle lettere A), B), C), D), E), alla giornata di lavori a carattere straordinario ed alla giornata istruttore.

16. Si deve applicare un aumento del 25% della tariffa quando la guida alpina o l'aspirante guida alpina accompagna gruppi o insegnino a gruppi superiori a 8 persone. Tale norma non si applica alle tariffe indicate alle lettere C9, D9 ed E), alla giornata di lavori a carattere straordinario ed alla giornata istruttore.

17. Le spese normali di vitto e pernottamento e quelle eventuali per qualunque mezzo di trasporto della guida e dell'aspirante guida sono a carico dei clienti.

18. Alla guida alpina o all'aspirante guida alpina che deve raggiungere l'alpinista fuori dalla propria residenza o che viene da esso licenziata lontano dalla propria residenza, è dovuto il rimborso delle spese sostenute.

19. Qualora l'ascensione venga interrotta per cause indipendenti dalla volontà della guida alpina o dell'aspirante guida alpina, questi hanno diritto all'intera tariffa prevista per l'ascensione in corso.

20. Per le ascensioni tariffate tutte le guide alpine e aspiranti guide alpine operanti sul territorio valdostano debbono attenersi rigorosamente alle tariffe vigenti.

21. Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dalla guida alpina o dall'aspirante guida alpina con mezzo proprio avviene in ragione di un quarto del prezzo corrente della benzina per ogni chilometro percorso.

22. È facoltà della guida alpina e dell'aspirante guida alpina applicare una riduzione del 20% sulle tariffe professionali in vigore nei periodi considerati di bassa stagione (dal 15 maggio al 30 giugno e dal 15 settembre al 30 novembre).

13. Le tarif d'une journée de représentation est égal au tarif de base de la demi-journée.

14. Il est fait application du tarif horaire professionnel uniquement en cas de prestation ne dépassant pas 4 heures.

15. Le tarif est augmenté de 25% lorsque le guide ou l'aspirant-guide accompagne des clients le long d'itinéraires qu'il peut parcourir, aux termes du règlement, avec plusieurs personnes. Ladite augmentation n'est pas appliquée aux tarifs indiqués aux lettres A), B), C), D), E), à la journée comportant des travaux de caractère extraordinaire et à la journée du guide instructeur.

16. Le tarif est augmenté de 25% lorsque le guide ou l'aspirant-guide accompagne des groupes ou donne des cours à des groupes composés de plus de 8 personnes. Ladite augmentation n'est pas appliquée aux tarifs indiqués aux lettres C9, D9 et E), à la journée comportant des travaux de caractère extraordinaire et à la journée du guide instructeur.

17. Les frais ordinaires de nourriture et de logement ainsi que les frais éventuels de déplacement du guide et de l'aspirant-guide sont à la charge des clients.

18. Le guide ou l'aspirant-guide qui doit rejoindre un alpiniste ou qui est congédié par ce dernier loin de son domicile a droit au remboursement des frais de déplacement supportés.

19. Au cas où l'ascension serait interrompue pour des raisons indépendantes de la volonté du guide ou de l'aspirant-guide, ceux-ci ont droit à la totalité du tarif prévu pour l'ascension en cours.

20. Pour les ascensions tarifées, tous les guides et aspirants-guides exerçant leur profession sur le territoire valdôtain se doivent de respecter rigoureusement les tarifs en vigueur.

21. Les frais de déplacement au moyen de leur véhicule supportés par le guide ou par l'aspirant-guide sont remboursés à raison d'un quart du prix courant de l'essence par kilomètre parcouru.

22. Le guide et l'aspirant-guide ont la faculté d'appliquer une réduction de 20% sur les tarifs professionnels en vigueur dans les périodes de basse saison (du 15 mai au 30 juin et du 15 septembre au 30 novembre).

**TARIFFE PROFESSIONALI BASE  
PER GUIDE ALPINE E ASPIRANTI GUIDE ALPINE**

	<b>Tariffa netta</b>	<b>IVA (20%)</b>	<b>Tariffa Lorda</b>
A) GIORNATA	310.000	62.000	372.000
B) MEZZA GIORNATA	191.667	38.333	230.000
C) TARIFFA ORARIA	50.000	10.000	60.000
D) PER OGNI PERSONA IN PIÙ (Vallée Blanche - Toula - Plateau Rosa - giornata sci fuori pista - giornata eliski)	16.667	3.333	20.000
E) GIORNATA SCI/ELISKI (fino a 4 persone)	310.000	62.000	372.000
GIORNATA lavori a carattere straordinario	350.000	70.000	420.000
GIORNATA ISTRUTTORE	350.000	70.000	420.000

**TARIFS PROFESSIONNELS DE BASE DES GUIDES  
ET DES ASPIRANTS-GUIDES DE HAUTE MONTAGNE**

	<b>Tarif IVA exclue</b>	<b>IVA (20%)</b>	<b>Tarif IVA incluse</b>
A) JOURNÉE	310 000	62 000	372 000
B) DEMI-JOURNÉE	191 667	38 333	230 000
C) TARIF HORAIRE	50 000	10 000	60 000
D) POUR CHAQUE PERSONNE EN PLUS (Vallée Blanche – Toula – Plateau Rosa - journée de ski hors piste – journée d'héliski)	16 667	3 333	20 000
E) JOURNÉE DE SKI/HÉLISKI (jusqu'à 4 personnes)	310 000	62 000	372 000
JOURNÉE comportant des travaux de caractère extraordinaire	350 000	70 000	420 000
JOURNÉE du guide instructeur	350 000	70 000	420 000

**ASCENSIONI TARIFFATE**

Codice	Tariffa netta	IVA (20%)	Tariffa Lorda
1.:	310.000	62.000	372.000
2.:	325.000	65.000	390.000
3.:	366.667	73.333	440.000
3a:	400.000	80.000	480.000
4.:	412.500	82.500	495.000
5.:	462.500	92.500	555.000
6.:	508.333	101.667	610.000
7.:	550.000	110.000	660.000
8.:	595.833	119.167	715.000
9.:	645.833	129.167	775.000
10.:	691.667	138.333	830.000
11.:	733.333	146.667	880.000
12.:	779.167	155.833	935.000
13.:	875.000	175.000	1.050.000
14.:	962.500	192.500	1.155.000
15.:	1.104.667	220.933	1.325.000

Trattativa privata: tariffa superiore all'ultima fascia di prezzi (15)

**Decreto 5 novembre 1999, n. 143.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del sottoelencato soggetto:

1) DA RE Barbara

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dal medesimo, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 novembre 1999.

L'Assessore  
LAVOYER

**Arrêté n° 143 du 5 novembre 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le sujet indiqué ci-après est immatriculé au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1) DA RE Barbara

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 novembre 1999.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER



**Decreto 5 novembre 1999, n. 144.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) CALABRESI Carlo Favorino
- 2) COLLOMB Franco
- 3) LINTY Heidi
- 4) LU.VI. S.a.s. di BRUNET Luciano e C.
- 5) MARGUERETTAZ Walter
- 6) PALMIERI Giovanni

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 novembre 1999.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 8 novembre 1999, n. 145.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) OBERT Romina
- 2) SANTA SAN GESTIONI di OBERT R. e VUILLERMIN B. S.n.c.
- 3) VIGNOLI Maria

**Arrêté n° 144 du 5 novembre 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) CALABRESI Carlo Favorino
- 2) COLLOMB Franco
- 3) LINTY Heidi
- 4) LU.VI. S.a.s. di BRUNET Luciano e C.
- 5) MARGUERETTAZ Walter
- 6) PALMIERI Giovanni

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 novembre 1999.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 145 du 8 novembre 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) OBERT Romina
- 2) SANTA SAN GESTIONI di OBERT R. e VUILLERMIN B. S.n.c.
- 3) VIGNOLI Maria

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 novembre 1999.

L'Assessore  
LAVOYER

---

---

**Decreto 11 novembre 1999, n. 146.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) DE ROCHI Loredana
- 2) DISTORT Corrado
- 3) PLAN BOIS S.a.s. di ZAFFIGNANI Barbara

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 novembre 1999.

L'Assessore  
LAVOYER

---

---

**Decreto 12 novembre 1999, n. 147.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 1999/2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Mont Blanc» di

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 novembre 1999.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

---

**Arrêté n° 146 du 11 novembre 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) DE ROCHI Loredana
- 2) DISTORT Corrado
- 3) PLAN BOIS S.a.s. di ZAFFIGNANI Barbara

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1999.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

---

**Arrêté n° 147 du 12 novembre 1999,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour les années 1999/2004.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Mont Blanc» de

COGNE è classificata residenza turistico-alberghiera a tre stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 novembre 1999.

L'Assessore  
LAVOYER

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Provvedimento dirigenziale 5 novembre 1999, n. 6083.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «FARARTE VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «FARARTE VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», con sede in AOSTA - Via Kaolack n. 8, al n. 463 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore  
DI MARTINO

Il Direttore  
BROCHET

COGNE est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aoste, le 12 novembre 1999.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Acte du directeur n° 6083 du 5 novembre 1999,**

**portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «FARARTE VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes du 5° alinéa de l'article 5 de la LR n° 27/1998, la société coopérative «FARARTE VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», dont le siège est situé à AOSTE, 8, rue Kaloack, est immatriculée au n° 463 du registre régional des entreprises coopératives - septième section (coopératives mixtes) - à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,  
Enrico DI MARTINO

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3510.**

**Accoglimento dell'opposizione presentata dalla Comunità Montana Monte Rosa avverso la deliberazione di Giunta n. 2344 del 12.07.1999 concernente «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della strada carrozzabile Cretaz-Miocha in Comune di PERLOZ».**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accogliere l'opposizione presentata dalla Comunità Montana Monte Rosa avverso la deliberazione di Giunta n. 2344 del 12.07.1999 concernente la «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della strada carrozzabile Cretaz-Miocha in Comune di PERLOZ»;

2) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della strada carrozzabile Cretaz-Miocha in Comune di PERLOZ;

3) di subordinare la valutazione positiva di cui al punto 2) del dispositivo all'esame di alternative elaborate come da richieste contenute nei pareri acquisiti in sede di valutazione del progetto e citati nelle premesse della delibera di Giunta n. 2344/99, da verificare e concordare in sede di un sopralluogo con le competenti Strutture regionali;

4) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la Pubblicazione per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3511.**

**Non accoglimento dell'opposizione presentata dall'ing. Massimo PUGNO di VERRÈS avverso la deliberazione di Giunta n. 2241 del 05.07.1999 concernente «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di campi da tennis coperti in località Rafort del Comune di VERRÈS».**

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3510 du 11 octobre 1999,**

**accueillant l'opposition présentée par la communauté de montagne Mont-Rose contre la délibération du Gouvernement régional n° 2344 du 12 juillet 1999, portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la route carrossable Crétaz-Miocha, dans la commune de PERLOZ.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'opposition présentée par la communauté de montagne Mont-Rose contre la délibération du Gouvernement régional n° 2344 du 12 juillet 1999, portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la route carrossable Crétaz-Miocha, dans la commune de PERLOZ ;

2) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la route carrossable Crétaz-Miocha, dans la commune de PERLOZ ;

3) L'appréciation positive visée au point 2) du dispositif de la présente délibération est subordonnée à l'examen des solutions de remplacement élaborées suivant les conditions requises par les avis formulés lors de l'appréciation du projet et mentionnés au préambule de la délibération du Gouvernement régional n° 2344/1999. Lesdites solutions doivent être examinées et faire l'objet d'une concertation avec les structures régionales compétentes lors de la visite des lieux ;

4) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 3511 du 11 octobre 1999,**

**portant rejet de l'opposition présentée par M. Massimo PUGNO de VERRÈS contre la délibération du Gouvernement régional n° 2241 du 5 juillet 1999, relative à l'appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis couverts, à Rafort, dans la commune de VERRÈS.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di non accogliere l'opposizione presentata dall'ing. Massimo PUGNO di VERRÈS avverso la deliberazione n. 2241 del 05.07.1999 concernente la «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di campi da tennis coperti in località Rafort del Comune di VERRÈS» per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3836.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di rifacimento del ponte sul torrente Lys in località Capoluogo del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Viabilità dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, di rifacimento del ponte sul torrente Lys in località Capoluogo del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3837.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sostituzione dell'impianto di risalita Praz Neyron nel Comune di COURMAYEUR, proposto dal Dott. For. Enrico CERIANI di AOSTA.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'opposition présentée par M. Massimo PUGNO de VERRÈS contre la délibération du Gouvernement régional n° 2241 du 5 juillet 1999, relative à l'appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis couverts, à Rafort, dans la commune de VERRÈS, est rejetée pour les raisons exprimées par le Comité technique de l'environnement ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3836 du 30 octobre 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de rénovation du pont franchissant le Lys au chef-lieu de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de rénovation du pont franchissant le Lys au chef-lieu de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, déposé par la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3837 du 30 octobre 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de remplacement des remontées mécaniques de Praz Neyron, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par M. Enrico CERIANI d'AOSTE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sostituzione dell'impianto di risalita Praz Neyron nel Comune di COURMAYEUR, che dovrà adeguarsi a quanto previsto dai pareri espressi dal Corpo Forestale Valdostano con nota prot. n. 24470/RN in data 6 ottobre 1999 e dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura con nota prot. n. 19042/TP in data 19 ottobre 1999, che recitano quanto segue:

a) parere del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 24470/RN in data 6 ottobre 1999):

- «alla luce della non indifferente quantità di materiali di scavo in eccedenza (circa 2500 mc) si ritiene indispensabile, sempreché non vengano tradotti in discarica autorizzata, individuare preventivamente le aree previste per lo stoccaggio definitivo del materiale, nonché la presentazione di idonei allegati grafici e tecnici sulla sistemazione finale;
- si segnala inoltre che la sovrastante pendice del Mont Chetif nel passato è stata interessata da occasionali fenomeni di distacchi di materiali rocciosi, non riscontrati nella documentazione tecnica allegata allo S.I.A.»

b) parere del Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19042/TP in data 19 ottobre 1999):

- «venga rimossa completamente la vecchia linea, plinti compresi;
- venga rivegetato il terreno oggetto d'intervento;

Per quanto attiene la stazione di valle si anticipa che dovrà essere completamente rimossa quando verrà meno la sua attuale destinazione d'uso;»

2) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de remplacement des remontées mécaniques de Praz Neyron, dans la commune de COURMAYEUR. Ledit projet devra être mis en conformité avec les avis exprimés par la lettre du Corps forestier valdôtain du 6 octobre 1999, réf. n° 24470/RN, et par la lettre du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture du 19 octobre 1999, réf. n° 19042/TP. Les avis en question précisent ce qui suit :

a) Avis du Corps forestier valdôtain (lettre du 6 octobre 1999, réf. n° 24470/RN) :

- «Compte tenu de la grande quantité de matériaux excédentaires résultant des fouilles (environ 2 500 m<sup>3</sup>) et si ces derniers ne sont pas transportés dans une décharge autorisée, il est estimé indispensable de localiser préalablement les emplacements destinés à leur stockage définitif et de présenter la documentation graphique et technique afférente à l'aménagement du site en question» ;
- le détachement occasionnel de rochers du flanc du mont Chetif n'est pas signalé dans la documentation technique annexée à l'étude d'impact sur l'environnement ;

b) Avis du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 19 octobre 1999, réf. n° 19042/TP) :

- «Les anciennes installations doivent être complètement démantelées, plinthes comprises ;
- À l'issue des travaux, le terrain doit être réengazonné ;

Pour ce qui est de la station de départ, il est précisé que celle-ci devra être intégralement démantelée lorsqu'elle ne sera plus utilisée» ;

2) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3838.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova palestra polivalente in Comune di HÔNE, proposto dall'omonimo Comune.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova palestra polivalente in Comune di HÔNE, che dovrà adeguarsi a quanto previsto dal parere espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura con nota prot. n. 17698/TP in data 1° ottobre 1999, ove si richiede di rivedere la tipologia del volume proposto, che non si armonizza con il contesto costruito;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3839.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto del recupero a valenza agricola della strada di collegamento della fraz. Felinaz al Capoluogo del Comune di CHARVENSOD, proposto dall'omonimo Comune.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHARVENSOD, del recupero a valenza agricola della strada di collegamento della fraz. Felinaz al Capoluogo del Comune di CHARVENSOD;

2) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

**Délibération n° 3838 du 30 octobre 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une nouvelle salle de sport polyvalente, dans la commune de HÔNE, déposé par ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une nouvelle salle de sport polyvalente dans la commune de HÔNE. Ledit projet devra être mis en conformité avec l'avis exprimé par la lettre du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture du 1<sup>er</sup> octobre 1999, réf. n° 17698/TP, au sens duquel le type de bâtiment prévu doit être modifié puisqu'il ne s'harmonise pas avec les immeubles environnants ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3839 du 30 octobre 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement à des fins agricoles de la route reliant le hameau de Felinaz au chef-lieu de la commune de CHARVENSOD, déposé par ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement à des fins agricoles de la route reliant le hameau de Felinaz au chef-lieu de la commune de CHARVENSOD, déposé par ladite commune ;

2) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3840.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una nuova area di servizio autostradale e di riqualificazione della zona del laghetto di Brissogne in località Les Iles dei Comuni di BRISSOGNE e QUART, proposto dall'Arch. Alder TONINO di AOSTA.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Arch. Alder TONINO di AOSTA, di costruzione di una nuova area di servizio autostradale e di riqualificazione della zona del laghetto di Brissogne in località Les Iles dei Comuni di BRISSOGNE e QUART;

2) di rammentare che dovranno essere osservate le condizioni espresse:

- dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura che, con nota prot. n. 19234/TP in data 21 ottobre 1999, ha richiesto che venga prevista una maggiore piantumazione nei parcheggi;
- dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 20 ottobre 1999, che ha richiesto:

1. la pulizia dell'intera area circostante il laghetto di Brissogne (compresa quindi anche la zona ovest) e della fascia lungo la Dora Baltea, non espressamente previste in progetto, al fine di eseguire una riqualificazione unitaria della zona;

2. l'inserimento, fra l'area di servizio autostradale e la zona del Laghetto di Brissogne oggetto di riqualificazione, di una adeguata cortina vegetale fonoassorbente (es. messa a dimora di siepi di thuya), eventualmente ampliando la fascia già prevista in progetto posta all'altezza dei parcheggi per auto;

3) di rammentare che, come segnalato dal Dipartimento Territorio e Ambiente dell'Assessorato Istruzione e Cultura con nota prot. n. 15698/5/DTA in data 21 ottobre 1999, poiché le aree sono ricomprese nella fascia B del Piano stralcio delle fasce fluviali, le attività che possono svolgersi in esse devono essere comunque compatibili con il livello di rischio conseguente alla possibile esondazione della Dora Baltea;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3840 du 30 octobre 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une nouvelle aire de service de l'autoroute et de réaménagement du site du lac de Brissogne, au lieu-dit Les Iles, dans les communes de BRISSOGNE et de QUART, déposé par M. Alder TONINO d'AOSTE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une nouvelle aire de service de l'autoroute et de réaménagement du site du lac de Brissogne, au lieu-dit Les Iles, dans les communes de BRISSOGNE et de QUART, déposé par M. Alder TONINO d'AOSTE ;

2) Il y a lieu de rappeler que les conditions exprimées par les organismes mentionnés ci-après doivent être respectées :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, qui a demandé, par sa lettre du 21 octobre 1999, réf. n° 19234/TP, que davantage d'arbres soient plantés dans les parcs de stationnement ;
- Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 20 octobre 1999 et a demandé :

1. Le nettoyage de l'ensemble de l'aire environnant le lac de Brissogne (zone ouest incluse) et de la bande fluviale de la Doire Baltée, opérations non prévues par le projet, afin que le réaménagement du site en question soit homogène ;

2. L'insertion d'une barrière végétale antibruit (par exemple : plantation de haies de thuya) entre l'aire de service de l'autoroute et la zone du lac de Brissogne concernée par les travaux de réaménagement et, éventuellement, l'élargissement de la bande prévue par le projet, située à la hauteur des emplacements destinés aux voitures ;

3) Les aires en question étant incluses dans la zone B du plan des bandes fluviales, les activités qui peuvent y être exercées doivent être compatibles avec le niveau de risque dérivant d'une crue éventuelle de la Doire Baltée, ainsi qu'il est soligné dans la lettre du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat de l'éducation et de la culture du 21 octobre 1999, réf. n° 15698/5/DTA ;



4) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3860.**

**Approvazione del programma definito degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995, per il triennio 1999/2001. Liquidazione dei contributi per la progettazione e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

a) viste le seguenti leggi regionali:

a.1) 20 novembre 1995, n. 48, concernente «Interventi regionali in materia di finanza locale», che disciplina, tra l'altro, il Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), destinato al finanziamento di opere pubbliche di interesse locale mediante approvazione, da parte della Giunta regionale, di programmi triennali di intervento cui si perviene attraverso due fasi sequenziali:

- programma preliminare, risultante dalla selezione delle richieste presentate dagli enti locali, corredate del progetto preliminare e dello studio di fattibilità e convenienza economica dell'opera;
- programma definitivo, risultante dagli esiti dell'istruttoria dei progetti esecutivi degli interventi inclusi nel programma preliminare e delle relative autorizzazioni, presentati dagli enti locali interessati entro sette mesi dalla data di pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del programma preliminare;

a.2) 17 dicembre 1997, n. 41, recante «Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideeterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1998 (legge finanziaria per gli anni 1998/2000)», che all'art. 8, comma 3, determina la spesa di riferimento per il programma preliminare FoSPI, per il triennio 1999/2001 in lire 53.442 milioni;

a.3) 12 gennaio 1999, n. 1, recante «Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e

4) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3860 du 30 octobre 1999,**

**portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la loi régionale n° 48/1995 pour la période 1999/2001. Liquidation des subventions afférentes aux projets d'exécution ainsi que de la première avance relative aux actions relevant des collectivités locales. Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Vu les lois régionales mentionnées ci-après :

a.1) LR n° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales, qui réglemente, entre autres, le fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) destiné au financement de travaux publics d'intérêt local au moyen de l'approbation, par le Gouvernement régional, de plans d'action triennaux. La procédure y afférente comporte deux phases successives :

- l'approbation du plan préliminaire, résultant de la sélection des demandes présentées par les collectivités locales et complétées par le projet préliminaire et l'étude de faisabilité et de rentabilité économique de l'ouvrage en question ;
- l'approbation du plan définitif, résultant de l'instruction des projets d'exécution relatifs aux actions visées au plan préliminaire et aux autorisations y afférentes, présentés par les collectivités locales dans un délai de sept mois à compter de la publication de la délibération approuvant le plan préliminaire au Bulletin officiel de la Région ;

a.2) LR n° 41 du 17 décembre 1997, portant financement de dépenses dans les divers secteurs d'intervention régionaux et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par les lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 1998 (Loi de finances 1998/2000), dont le 3° alinéa de l'art. 8 fixe la dépense de référence pour le plan préliminaire FoSPI 1999/2001 à 53 milliards 442 millions de lire ;

a.3) LR n° 1 du 12 janvier 1999 portant financement de dépenses dans les divers secteurs d'intervention

rideterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1999 (legge finanziaria per gli anni 1999/2001)», che all'art. 10, comma 1, autorizza per la realizzazione del programma definitivo FoSPI, per il triennio 1999/2001, la spesa complessiva di lire 53.247 milioni (cap. 21245 parz.), di cui lire 12.050 milioni nell'anno 1999, lire 28.489 milioni nell'anno 2000 e lire 12.708 milioni nell'anno 2001;

b) richiamate le proprie deliberazioni:

- b.1) n. 3466, del 2 agosto 1996, con la quale sono stati definiti, tra l'altro, i soggetti preposti all'istruttoria dei progetti ed i relativi adempimenti procedurali;
- b.2) n. 2619, del 27 luglio 1998, con la quale sono stati definiti, tra l'altro, i modelli-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi preliminare e definitivo FoSPI;
- b.3) n. 2200, del 28 giugno 1999, con la quale, tra l'altro è stato costituito, a far data dal 1° luglio 1999, il Nucleo di valutazione di cui all'articolo 24 della l.r. 20 novembre 1995, n. 48;
- b.4) n. 1717, del 18 maggio 1998, con la quale è stato approvato - sulla base della proposta di programma redatta dal Nucleo di valutazione in esito alla selezione delle richieste formulate entro il 31 ottobre 1997 dagli enti locali - il programma preliminare FoSPI per il triennio 1999/2001, che ricomprende 29 interventi presentati da 28 Comuni ed una Comunità montana;

c) dato atto:

- c.1) che gli enti locali interessati, ai fini della formazione del programma definitivo FoSPI 1999/2001, entro i termini fissati dall'articolo 20 della l.r. 48/1995 (sette mesi dal 23 luglio 1998, data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione del programma preliminare):
  - hanno trasmesso alla Regione i progetti esecutivi di tutti i ventinove interventi inclusi nel programma preliminare FoSPI 1999/2001;
  - hanno formulato richiesta di realizzare ventitre interventi a propria cura ai sensi dell'articolo 23 della l.r. 48/1995;
- c.2) che l'istruttoria dei progetti di cui in c.1) è consistita nella verifica di permanenza dei requisiti di ammissibilità e di idoneità economica e nella valutazione di idoneità tecnica dei progetti esecutivi da parte dei servizi assessorili e del Nucleo di valutazione;

régionaux et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par les lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'adoption du budget prévisionnel 1999 (Loi de finances 1999/2001), dont le 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 10 fixe la dépense pour la réalisation du plan définitif FoSPI 1999/2001 à 53 milliards 247 millions de liras (chap. 21245, part.), dont 12 milliards 50 millions au titre de 1999, 28 milliards 489 millions au titre de l'an 2000 et 12 milliards 708 millions au titre de 2001 ;

b) Vu les délibérations du Gouvernement régional mentionnées ci-après :

- b.1) n° 3466 du 2 août 1996, qui établit, entre autres, quels sont les sujets chargés de l'instruction des projets et fixe les activités y afférentes ;
- b.2) n° 2619 du 27 juillet 1998 qui définit, entre autres les modèles pour la requête d'insertion des actions dans les plans FoSPI préliminaire et définitif ;
- b.3) n° 2200 du 28 juin 1999 par laquelle il a été procédé, entre autres, à la nomination, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999, des membres du Centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 ;
- b.4) n° 1717 du 18 mai 1998 approuvant - sur la base des propositions de plan formulées par le Centre d'évaluation suite à la sélection des demandes déposées avant le 31 octobre 1997 par les collectivités locales - le plan préliminaire FoSPI pour la période 1999/2001, qui comprend 29 actions proposées par 28 communes et une communauté de montagne ;

c) Considérant que :

- c.1) Aux fins de la formation du plan définitif FoSPI 1999/2001 dans les délais établis par l'art. 20 de la LR n° 48/1995 (sept mois à compter du 23 juillet 1998, date de publication au Bulletin officiel de la Région du plan préliminaire), les collectivités locales concernées ont procédé à :
  - transmettre à la Région les projets d'exécution des vingt-neuf actions visées au plan préliminaire FoSPI 1999/2001 ;
  - formuler une demande de réalisation directe de vingt-trois actions, au sens de l'article 23 de la LR n° 48/1995 ;
- c.2) L'instruction des demandes visées au point c.1) a comporté la vérification de la permanence des conditions d'admissibilité et de recevabilité des demandes du point de vue économique, ainsi que l'appréciation de la recevabilité des projets d'exécution du point de vue technique, par les services des assessorats compétents et par le Centre d'évaluation ;

- d) considerato che dal verbale della riunione del Nucleo di valutazione in data 2 giugno 1999 emerge in particolare:
- d.1) che l'istruttoria dei progetti esecutivi si è conclusa con l'esigenza di differire l'approvazione del programma definitivo, concedendo a tutti gli enti locali una proroga al 10 settembre 1999, per completare ed integrare la documentazione e/o gli elaborati progettuali al fine di colmare le carenze riscontrate, tenuto conto del fatto che non si pongono, nel caso specifico, problemi di «concorsualità» tra gli enti medesimi, essendo state le risorse relative a ciascun progetto allocate con il programma preliminare ;
  - d.2) che il Nucleo ha ritenuto opportuno programmare appositi incontri tra le amministrazioni proponenti e gli esperti tecnici del Nucleo, ai quali invitare, per ogni intervento, il coordinatore del ciclo ed il progettista, in rappresentanza dell'ente locale, e l'istruttore del progetto, in rappresentanza della Regione, al fine di comunicare agli interessati le carenze da rimuovere per consentire l'ultimazione dell'istruttoria;
  - d.3) che il Nucleo di valutazione ha dato mandato ai responsabili assessorili del procedimento di controllare l'idoneità delle integrazioni prodotte e di certificare gli esiti del controllo;
- e) visto il verbale della riunione del Nucleo di valutazione in data 12 ottobre 1999, dal quale emerge:
- e.1) che tutti gli enti interessati hanno prodotto, entro il termine prestabilito, le integrazioni richieste;
  - e.2) che i responsabili assessorili del procedimento hanno provveduto a verificare l'idoneità delle integrazioni prodotte ed a certificare gli esiti del controllo;
  - e.3) che il Nucleo di valutazione ha deciso di proporre l'inserimento nel programma definitivo dei ventinove interventi inclusi nel programma preliminare, a condizione che siano rimosse prima dell'appalto le carenze, peraltro marginali, di alcuni interventi riportati nella proposta elaborata dal Nucleo stesso;
- f) ritenuto, per i motivi suesposti di approvare il programma definitivo FoSPI per il triennio 1999/2001 comprendente i 29 interventi proposti - inclusi nel programma preliminare approvato con la deliberazione di cui in b.4) - come sintetizzato nella tavola allegata con la lettera A, elaborata dalla Direzione per la pianificazione e valutazione degli investimenti sulla base degli esiti dell'istruttoria condotta dal Nucleo di valutazione;
- d) Considérant que du procès-verbal de la réunion du Centre d'évaluation du 2 juin 1999 il ressort notamment que :
- d.1) Suite à l'instruction des projets, il s'est avéré nécessaire de différer l'approbation du plan définitif et d'accorder à toutes les collectivités locales un délai supplémentaire, expirant le 10 septembre 1999, pour que ces dernières puissent achever et compléter la documentation et/ou les projets et combler ainsi les lacunes constatées. Ceci a été décidé compte tenu du fait qu'aucun problème de répartition des ressources entre les collectivités locales ne se pose puisque ladite répartition était déjà prévue par le plan préliminaire ;
  - d.2) Le Centre d'évaluation a estimé opportun d'organiser des rencontres entre les administrations communales ayant présenté les projets et les techniciens dudit Centre. Pour chacune des actions proposées, ont participé à ces rencontres le coordinateur du cycle de réalisation et le concepteur, en qualité de représentants des collectivités locales, et le technicien chargé de l'instruction du projet, en qualité de représentant la Région. Le but desdites rencontres était de faire connaître aux collectivités locales concernées les lacunes devant être comblées pour permettre la conclusion de l'instruction ;
  - d.3) Le Centre d'évaluation a chargé les responsables des assessorats compétents de contrôler la recevabilité des pièces complémentaires présentées et de déclarer les résultats dudit contrôle ;
- e) Vu le procès-verbal de la réunion du Centre d'évaluation du 12 octobre 1999, d'où il ressort que :
- e.1) Toutes les collectivités locales concernées ont présenté, dans le délai fixé, les pièces complémentaires requises ;
  - e.2) Les responsables des assessorats compétents ont procédé au contrôle de la recevabilité des pièces complémentaires présentées et ont déclaré les résultats dudit contrôle ;
  - e.3) Le Centre d'évaluation a décidé de proposer l'insertion dans le plan définitif des vingt-neuf actions visées au plan préliminaire, à condition que les lacunes marginales de certaines des actions indiquées dans la proposition formulée par ledit Centre soient comblées avant l'adjudication des travaux y afférents ;
- f) Considérant qu'il est opportun, pour les raisons susmentionnées, d'approuver le plan définitif FoSPI pour la période 1999/2001 comprenant les 29 actions proposées - incluses dans le plan préliminaire approuvé par la délibération visée au point b.4) - tel qu'il appert du tableau A annexé à la présente délibération, élaboré par la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements sur la base des résultats de l'instruction menée par le Centre d'évaluation ;

- g) considerato che l'approvazione del presente programma definitivo costituisce altresì approvazione dei progetti in esso considerati e finanziamento dei medesimi oltre che individuazione dell'ente attuatore;
- h) visto l'articolo 20, comma 5, della l.r. n. 48 del 1995 che autorizza la Giunta regionale a disporre - in deroga a quanto previsto dall'articolo 45, comma 1, della l.r. n. 90 del 1989 - contestualmente all'approvazione del programma definitivo FoSPI, il trasferimento delle somme iscritte a valere sul capitolo 21245 «Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» del bilancio di previsione per il triennio 1999/2001 in favore dei pertinenti capitoli appositamente istituiti in relazione al programma in argomento;
- i) richiamata la propria deliberazione n. 2 dell' 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 del 29 gennaio 1999 (prot. n. 252/5/SGT);
- j) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- k) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore per la programmazione e la valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della l.r. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;
- l) visto il parere favorevole, in ordine alla legittimità della variazione al bilancio di previsione da apportarsi con la presente deliberazione - ai sensi dell'articolo 20, comma 5 della citata l.r. n. 48/1995 e delle variazioni al bilancio di gestione - rilasciato dal direttore del bilancio e programmazione dell'Assessorato bilancio, finanze e programmazione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. e) e 59, comma 2, della l.r. 45/1995;
- m) su proposta del Presidente e - limitatamente ai punti 3 e 9 del seguente dispositivo - dell'Assessore al bilancio, finanze e programmazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 4 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, il programma definitivo degli interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) per il triennio 1999/2001, sintetizzato nella tavola A - allegata alla presente deliberazione e composta di 6 fogli - indicante, per ciascun intervento programmato e per ciascuna tipologia di opera prevista:

- g) Considérant que l'approbation du présent plan définitif vaut également approbation des projets inclus dans celui-ci, ainsi que financement y afférent et détermination de l'organisme chargé de leur concrétisation ;
- h) Vu le 5<sup>e</sup> alinéa de l'article 20 de la LR n° 48 de 1995 qui autorise le Gouvernement régional - par dérogation aux dispositions visées au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 45 de la LR n° 90 de 1989 - à décider, parallèlement à l'approbation du plan définitif FoSPI, le transfert des crédits inscrits au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux afférents au fonds pour les plans spéciaux d'investissement») du budget prévisionnel 1999/2001 sur des chapitres créés à cet effet, compte tenu du plan en question ;
- i) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 (réf. n° 252/5/SGT) ;
- j) Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;
- k) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles, exprimé aux termes de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- l) Vu l'avis favorable du directeur du budget et de la programmation de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation, exprimé aux termes de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la rectification du budget prévisionnel prévue par la présente délibération - au sens du 5<sup>e</sup> alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 - et des rectifications du budget de gestion ;
- m) Sur proposition du président du Gouvernement régional et, limitativement aux points 3 et 9 du dispositif de la présente délibération, de l'assesseur au budget, aux finances et à la programmation ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, le plan définitif des actions du fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de la période 1999/2001 visé au tableau A - composé de 6 feuilles et annexé à la présente délibération - est approuvé ; ledit tableau indique, pour chaque action et pour chaque type de travaux :

- a) l'ente locale interessato (colonna 3) ;
- b) il titolo dell'intervento che costituisce dettaglio di spesa e l'obiettivo cui fare riferimento (colonna 4) ;
- c) le principali caratteristiche fisiche dell'intervento (colonne 5-6);
- d) la spesa prevista e la sua articolazione nel triennio di attuazione (colonne 7-8-9-10);
- e) l'ente attuatore (colonna 11) e, ove dovuto, l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 23, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 - da liquidare all'ente proponente (colonna 13) ;
- f) le eventuali condizioni da soddisfare prima dell'appalto (colonna 12);

2) di approvare, per l'attuazione del programma di cui al punto 1), la spesa complessiva, a valere sul FOSPI, di lire 53.007,3 milioni (cinquantatremiliardisettemilionitrecentomila) - a fronte di un investimento complessivo di lire 67.239,8 milioni - suddivisa per tipologia di opera e per singolo intervento secondo gli importi indicati alla colonna 7 dell'allegata tavola A;

3) di approvare il trasferimento delle somme iscritte nel bilancio della Regione per il triennio 1999/2001 dal capitolo 21245 («Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»), che presenta la necessaria disponibilità (dettaglio di spesa n. 4661) - relativamente all'anno 1999, in competenza e in cassa per lire 12.050 milioni (dodicimiliardicinquantamiliioni), relativamente all'anno 2000, in competenza per lire 28.489 milioni (ventottomiliardiquattrocentottantannovemilioni) e relativamente all'anno 2001, in competenza per lire 12.468,3 milioni (dodicimiliardiquattrocentosessantottomilionitrecentomila) - ai sottoindicati capitoli di spesa del bilancio pluriennale, per l'importo e per l'esercizio finanziario indicati a fianco di ognuno:

- a) cap. 21260 «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FoSPI»:
- lire 588,9 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 1.487,2 milioni (competenza 2000);
  - lire 695,9 milioni (competenza 2001);
- b) cap. 21265 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»:
- lire 675 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 1.898,1 milioni (competenza 2000);
  - lire 642,7 milioni (competenza 2001);

- a) La collectivité locale concernée (colonne 3) ;
- b) Le titre de l'action qui constitue le détail de la partie dépenses du budget et l'objectif de référence (colonne 4) ;
- c) Les caractéristiques physiques principales de l'action (colonnes 5 et 6) ;
- d) La dépense prévue et sa répartition au cours du triennat d'application (colonnes 7 - 8 - 9 et 10) ;
- e) L'organisme chargé de son application (colonne 11) et, le cas échéant, le montant de la première avance visée à la lettre a) du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 23 de la LR n° 48/1995 à liquider en faveur de l'organisme ayant déposé le projet (colonne 13) ;
- f) Les éventuelles conditions à remplir avant l'adjudication des travaux (colonne 12) ;

2) Est approuvée la dépense globale pour l'application du plan visé au point 1) de la présente délibération, s'élevant à 53 007 300 000 L (cinquante-trois milliards sept millions trois cent mille); ladite dépense – à valoir sur un investissement global de 67 239 800 000 L – est répartie par types de travaux et par action selon les montants visés à la colonne 7 du tableau A annexé à la présente délibération ;

3) Est approuvé le transfert – quant à 12 050 000 000 L (douze milliards cinquante millions) au titre de 1999 (exercice budgétaire et fonds de caisse), quant à 28 489 000 000 L (vingt-huit milliards quatre cent quatre-vingt-neuf millions) au titre de l'an 2000 (exercice budgétaire) et quant à 12 468 300 000 L (douze milliards quatre cent soixante-huit millions trois cent mille) au titre de 2001 (exercice budgétaire) – des crédits inscrits au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux afférents au fonds pour les plans spéciaux d'investissement»), détail n° 4661, de la partie dépenses du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, aux chapitres de la partie dépenses du budget pluriannuel indiqués ci-après, pour le montant et au titre de l'exercice indiqués en regard :

- a) Chap. 21260 «Dépenses pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le FoSPI»
- 588 900 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 1 487 200 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 695 900 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- b) Chap. 21265 «Dépenses pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI»
- 675 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 1 898 100 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 642 700 000 L (exercice budgétaire 2001) ;

- c) cap. 21270 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»:
- lire 2.030 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 7.200,7 milioni (competenza 2000);
  - lire 4.321 milioni (competenza 2001);
- d) cap. 21275 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»:
- lire 2.915,1 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 4.719,2 milioni (competenza 2000);
  - lire 1.819,7 milioni (competenza 2001);
- e) cap. 21280 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»:
- lire 930 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 1974,4 milioni (competenza 2000);
  - lire 404,7 milioni (competenza 2001);
- f) cap. 21285 «Spese per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»:
- lire 2.101 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 5.623,3 milioni (competenza 2000);
  - lire 2.075,8 milioni (competenza 2001);
- g) cap. 21290 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»:
- lire 1.300 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 2.200 milioni (competenza 2000);
  - lire 1.924,9 milioni (competenza 2001);
- h) cap. 21300 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FoSPI»:
- lire 150 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 200 milioni (competenza 2000);
  - lire 182,8 milioni (competenza 2001);
- i) cap. 21305 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»:
- c) Chap. 21270 «Dépenses pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI»
- 2 030 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 7 200 700 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 4 321 000 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- d) Chap. 21275 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI»
- 2 915 100 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 4 719 200 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 1 819 700 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- e) Chap. 21280 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI»
- 930 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 1 974 400 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 404 700 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- f) Chap. 21285 «Dépenses pour des ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI»
- 2 101 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 5 623 300 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 2 075 800 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- g) Chap. 21290 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI»
- 1 300 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 2 200 000 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 1 924 900 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- h) Chap. 21300 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de cimetières, à valoir sur le FoSPI»
- 150 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
  - 200 000 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
  - 182 800 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- i) Chap. 21305 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI»

- lire 910 milioni (competenza e cassa anno 1999);
  - lire 1.960,5 milioni (competenza 2000);
- j) cap. 21315, di nuova istituzione programma regionale 2.1.1.03; codificazione 2.1.2.1.0.3.11.15) «Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul FoSPI»:

- lire 450 milioni (competenza e cassa anno 1999);
- lire 1.225,6 milioni (competenza 2000);
- lire 400,8 milioni (competenza 2001);

4) di impegnare la spesa complessiva di lire 53.007,3 milioni (cinquantatremiliardisettecentomila), di cui lire 12.050 milioni (dodicimiliardicinquantamila) a valere sull'esercizio finanziario 1999, lire 28.489 (ventottomiliardiquattrocentottantanovemilioni) a valere sull'esercizio finanziario 2000 e lire 12.468,3 milioni (dodicimiliardi-quattrocentosessantomilionitrecentomila) a valere sull'esercizio finanziario 2001 - disaggregata per categorie di opere, per singolo intervento e per struttura dirigenziale regionale cui compete l'attuazione o il controllo dell'opera, secondo gli importi indicati alle colonne 8-9-10 della allegata tavola A - con imputazione della spesa stessa ai capitoli di cui al precedente punto 3), che presentano la necessaria disponibilità e che sono indicati, in relazione alle corrispondenti categorie, nella citata tavola A (col. 12), con la quale vengono definiti altresì i relativi dettagli e gli obiettivi ai quali sono riferiti;

5) di approvare e di impegnare, ai sensi dell'art. 21, comma 1, della l.r. n. 48 del 1995, la spesa di lire 3.419.622.580 (tremiliardiquattrocentodiciannovemilioneisecentoventiduemilacinquecentottanta) per contributi agli enti locali sugli oneri sostenuti per progettazione, valutazione di impatto ambientale e piano per la sicurezza di cui al decreto legislativo n. 494/1996, secondo gli importi suddivisi per intervento, indicati alla colonna (13) della tavola B allegata alla presente deliberazione - con imputazione per lire 674.000.000 (seicentosettantaquattromilioni) al residuo passivo iscritto al capitolo 21255 («Contributi agli enti locali per le spese di progettazione esecutiva delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento») del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1999 (fondo di lire 674.000.000 proveniente dall'esercizio finanziario 1998 mantenuto ai sensi del 2° comma dell'art. 64 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90, introdotto dall'art. 10 della l.r. 7 aprile 1992, n. 16) e per lire 2.745.622.580 (duemiliardisettecento-quarantacinquemilioneisecentoventiduemilacinquecentottanta) al capitolo 21255 («Contributi agli enti locali per le spese di progettazione esecutiva delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento») del bilancio della Regione per l'anno 1999, che presentano la necessaria disponibilità (dettaglio di spesa n. 3218);

- 910 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
- 1 960 500 000 L (exercice budgétaire 2000) ;

j) Chap. 21315 – nouveau chapitre – programme régional 2.1.1.03 ; codification 2.1.2.1.0.3.11.15 – «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique, à valoir sur le FoSPI»

- 450 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 1999) ;
- 1 225 600 000 L (exercice budgétaire 2000) ;
- 400 800 000 L (exercice budgétaire 2001) ;

4) Est engagée la dépense globale de 53 007 300 000 L (cinquante-trois milliards sept millions trois cent mille) – dont 12 050 000 000 L (douze milliards cinquante millions) au titre de l'exercice 1999, 28 489 000 000 L (vingt-huit milliards quatre cent quatre-vingt-neuf millions) au titre de l'exercice 2000 et 12 468 300 000 L (douze milliards quatre cent soixante-huit millions trois cent mille) au titre de l'exercice 2001 – répartie par catégorie de travaux, par action et par structure de direction de la Région chargée de l'exécution ou du contrôle des travaux, selon les montants visés aux colonnes 8, 9 et 10 du tableau A annexé à la présente délibération. La dépense y afférente est imputée aux chapitres visés au point 3) de la présente délibération, qui disposent des ressources nécessaires et sont indiqués, par rapport aux catégories de travaux correspondantes, au tableau A susmentionné (colonne 12) définissant également les détails et les objectifs y afférents ;

5) Est approuvée et engagée, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 21 de la LR n° 48 de 1995, la dépense de 3 419 622 580 L (trois milliards quatre cent dix-neuf millions six cent vingt-deux mille cinq cent quatre-vingt) relative aux subventions en faveur des collectivités locales au titre de la conception des projets, de l'évaluation de l'impact sur l'environnement et du plan de sécurité visé au décret législatif n° 494/1996. Ladite dépense, répartie selon les montants afférents à chaque action visés à la colonne (13) du tableau B annexé à la présente délibération, est imputée, quant à 674 000 000 L (six cent soixante-quatorze millions), au reste à payer inscrit au chapitre 21255 («Subventions en faveur des collectivités locales pour le dépenses de conception de projets d'exécution afférents aux travaux financés par le fonds pour les plans spéciaux d'investissement») du budget prévisionnel 1999 de la Région (fonds de 674 000 000 L provenant de l'exercice 1998 et demeure inscrit au budget au sens du 2° alinéa de l'article 64 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, introduit par l'article 10 de la LR n° 16 du 7 avril 1992) et, quant à 2 745 622 580 L (deux milliards sept cent quarante-cinq millions six cent vingt-deux mille cinq cent quatre-vingt), au chapitre 21255 («Subventions en faveur des collectivités locales pour le dépenses de conception de projets d'exécution afférents aux travaux financés par le fonds pour les plans spéciaux d'investissement») du budget 1999 de la Région, chapitres qui présentent les disponibilités nécessaires (détail n° 3218) ;

- 6) di autorizzare la liquidazione ed il pagamento:
- 6.1) dei contributi sulle spese sostenute per la progettazione, la valutazione di impatto ambientale e per l'elaborazione del piano per la sicurezza di cui al decreto legislativo n. 494/1996, secondo gli importi indicati nella colonna (13) dell'allegata tavola B, agli enti locali indicati nella colonna (3) della tavola medesima;
- 6.2) del primo anticipo di cui all'art. 23, comma 2, lett. a), della l.r. n. 48 del 1995 agli enti locali che realizzano a propria cura gli interventi, secondo quanto indicato relativamente all'ente destinatario della liquidazione, all'importo e al capitolo di pertinenza, rispettivamente, nelle colonne (3), (13) e (12) della allegata tavola A e utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione a valere sull'esercizio finanziario 1999, indicate per ciascun intervento alla colonna (8) della medesima tavola;
- 7) di stabilire che alla liquidazione delle spese di cui al punto 6 provveda il Direttore per la programmazione e valutazione degli investimenti, con le modalità di cui all'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni e integrazioni;
- 8) di specificare, in ordine alle modalità di attuazione degli interventi, quanto segue:
- 8.1) in relazione alle opere da realizzarsi a cura della Regione, così come indicato alla colonna (11) dell'allegata tavola A, le strutture assessorili indicate nella colonna (12) della stessa tavola provvedono:
- a) nell'ambito di apposito provvedimento dirigenziale di indizione della gara d'appalto, all'approvazione dei progetti esecutivi degli interventi indicati nell'allegata tavola A, prodotti dagli enti interessati ai fini della formazione del presente programma, nonché delle modalità per la realizzazione e l'appalto delle opere medesime – fermo restando che le singole opere dovranno formare ciascuna oggetto di unico appalto - nell'ambito della spesa all'uopo autorizzata nel triennio;
- b) alla verifica di conformità degli elaborati progettuali con le disposizioni della l.r. n. 12 del 1996 e successive modificazioni, in materia di lavori pubblici ed agli eventuali adeguamenti che si rendessero necessari in relazione agli atti, richiesti dalla legge medesima, adottati dopo l'approvazione del presente programma;
- c) alla verifica degli adempimenti di cui all'art. 22, commi 2 e 3 della l.r. 20 novembre 1995, n. 48;
- d) alla liquidazione delle spese con le modalità di cui all'art. 58 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni ed integrazioni;

- 6) Sont autorisés la liquidation et le paiement :
- 6.1) Des subventions afférentes aux dépenses supportées pour la conception des projets, l'évaluation de l'impact sur l'environnement et l'élaboration du plan de sécurité visé au décret législatif n° 494/1996, suivant les montants visés à la colonne (13) du tableau B annexé à la présente délibération, en faveur des collectivités locales visées à la colonne (3) dudit tableau ;
- 6.2) De la première avance visée à la lettre a) du 2° alinéa de l'article 23 de la LR n° 48 de 1995 en faveur des collectivités locales qui réalisent directement les actions, selon les indications relatives au bénéficiaire de la liquidation, au montant et au chapitre y afférent visés respectivement aux colonnes (3), (13) et (12) du tableau A annexé à la présente délibération ; sont utilisés à cet effet les crédits engagés par la présente délibération à valoir sur l'exercice 1999 et indiqués, pour chaque action, à la colonne (8) du tableau susmentionné ;
- 7) La liquidation des dépenses visées au point 6) de la présente délibération est effectuée par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements selon les modalités visées à l'article 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;
- 8) Quant aux modalités de réalisation des actions, il y a lieu de préciser ce qui suit :
- 8.1) En ce qui concerne les travaux qui seront exécutés par la Région et qui figurent à la colonne (11) du tableau A annexé à la présente délibération, les structures des assessorats compétents visées à la colonne (12) dudit tableau sont chargées :
- a) D'approuver, sur la base de l'acte du dirigeant portant ouverture du marché public y afférent, les projets d'exécution des actions visées au tableau A annexé à la présente délibération, présentés par les sujets concernés en vue de l'établissement du présent plan, ainsi que les modalités de réalisation et d'adjudication des travaux y afférents – sans préjudice du fait que chacun des ouvrages devra faire l'objet d'un marché public distinct – dans le cadre de la dépense prévue à cet effet pour le triennat concerné ;
- b) De contrôler la conformité des projets avec les dispositions de la loi n° 12 de 1996 modifiée en matière de travaux publics et d'y apporter les modifications nécessaires, compte tenu des actes visés à ladite loi et adoptés suite à l'approbation du présent plan ;
- c) De vérifier si les dispositions visées au 2° et au 3° alinéas de l'article 22 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 ont été respectées ;
- d) De liquider les dépenses suivant les modalités visées à l'article 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;



8.2) in relazione alle opere da realizzarsi a cura degli enti locali - ai sensi dell'art. 23 della l.r. n. 48 del 1995 - si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di controllo da parte dell'Amministrazione regionale, precisate con circolari nn. 35 del 5 agosto 1996 e 7 del 25 febbraio 1998, del Presidente della Giunta regionale;

9) di dare atto che la tav. A, allegata alla presente deliberazione, costituisce aggiornamento alla propria deliberazione n. 2 del 11 gennaio 1999, concernente «l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001», con l'istituzione del seguente nuovo obiettivo: 172008 «Realizzazione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione di energia elettrica.»;

10) di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori di cui al punto 8.2, sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;

11) di riservarsi di revocare con proprio atto amministrativo i finanziamenti relativi ad opere programmate la cui attuazione sia impedita da sopravvenuta mancanza dei necessari presupposti oppure da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

12) di disporre che in ciascun cantiere riguardante gli interventi oggetto del presente programma sia apposto un cartello standardizzato - di dimensioni 1,60x1,20 m. - con l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione delle opere, del fondo da cui provengono i finanziamenti, del periodo di programma e degli estremi della deliberazione di approvazione del programma stesso, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia o documentazione equipollente, della data prevista per l'ultimazione dei lavori;

13) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, evidenziando che essa ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità ed urgenza per le opere indicate nell'allegata tavola A, ai sensi dell'art. 20, comma 6, della l.r. n.48/1995.

8.2) En ce qui concerne les travaux qui seront réalisés par les collectivités locales – au sens de l'article 23 de la LR n° 48 de 1995 – il est fait application des modalités relatives à la réalisation des actions par les collectivités ayant présenté les projets et au contrôle y afférent par l'Administration régionale, visées aux circulaires du président du Gouvernement régional n° 35 du 5 août 1996 et n° 7 du 25 février 1998 ;

9) Le tableau A annexé à la présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, par l'institution de l'objectif suivant : 172008 «Construction ou mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique» ;

10) L'appel d'offres pour l'attribution des travaux visés au point 8.2 de la présente délibération doit être publié sans délai et, et tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date d'approbation de la présente délibération ;

11) Le Gouvernement régional se réserve la faculté de révoquer par acte administratif les financements afférents à des travaux programmés et dont la réalisation ne peut avoir lieu faute des conditions nécessaires ou à cause de négligences commises par la collectivité ayant présenté le projet dans l'adoption des mesures de son ressort, indispensables aux fins du commencement et de l'exécution des travaux ;

12) Sur chaque chantier où sont réalisées les actions visées au présent plan doivent être placés des panneaux standardisés – de 1,60 x 1,20 m – indiquant l'organisme qui est chargé de la réalisation des travaux ; le fonds constituant la source des financements ; les références de la délibération autorisant le plan y afférent et la période de validité de ce dernier ; l'objet des travaux ; la dépense autorisée ; les personnes chargées de la conception des projets, de l'exécution et de la direction des travaux ; les références du permis de construire ou de toute pièce équivalente et la date prévue pour l'achèvement des travaux ;

13) La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région et vaut déclaration d'utilité publique, suite à laquelle les travaux visés à l'annexe A sont déclarés inajournables et urgents, au sens du 6e alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995.

TAVOLA A  
PROGRAMMA INFRETTIVO PER IL TRIENNIO 1997-2001

COD. C.D.	COD. P.D.C.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CENSURATI PERI DELL'OPERA		ATTIVITÀ/OPERE E DELLE OPERE NEL TRIENNIO (mil.)			MTC ATTIVAZIONE (31)	NOTE (12)	FONDO ANTICIPA (13)
				QUANTITÀ	VALORE	1997	1998	1999			
01	01		OPERE DI ORDINAZIONE PRELIMINARE per la zona 1, lot. 4								
1	51	ASTIGIANESE	ACQUEDOTTO (STADIA)								
			Realizzazione della rete idrica comunale con aduzione dalla sorgente di Roncane (CREDITIVO n. 172004)	ml	1174,3 546,5 294,3 294,3 294,3	396,2 294,3 477,7	610,1 470,3 792,0	230,0 168,7 461,3		188 029	
2	11	CHAMBAVE	Mantenimento asfaltato di Champagne-Vully (CREDITIVO n. 172004)	ml	674,1 338,1 73,9	674,1 338,1 73,9				108 020	
3	01	CHAMPAGNE	Realizzazione mediante lavori esecutati in località Dipense della rete distributiva del acquedotto comunale (CREDITIVO n. 172004)	ml	1338,8 244,3 64,3	677,2 339 77,2	1392,6 1.206 308,0	1.074,7 886 243,7		323 800	
4	36	CERVENESIO	Realizzazione della rete idrica della frazione di Pied Suro e Plan Jallin (CREDITIVO n. 172004)	ml	1149 1.481,3 377,7	654 839 753,7	1213,3 843,5 223			296 260	
5	09	SANT'ANDREOLA	Costruzione acquedotto e aduzione e servizio delle frazioni di Yvon e Chaligne (CREDITIVO n. 172004)	ml	600,3 647,8 163	290,3 309 34,2	599,6 647,8 713,2			129 960	
6	03	SANT'ANDREOTTA TORRE	Adeguamento e potenziamento dell'acquedotto comunale (CREDITIVO n. 172004)	ml	2414 1.972,8 64,3	282,3 428 129,3	3.081,3 889 231,3	816,5 647,8 169,7		383 540	

NUM. CRED. (1)	NOM. PRODOTTORE (2)	ESTATE FINANZIARIA (3)	TIPOLOGIA DELL'INTERVENTO (4)	CATEGORIA (5)		ATTIVITÀ (6)				RISORSE (7)				MATERIE (8)	MONTI AUTONOME (0.1)	MONTI STATALI (0.2)
				QUANTITÀ (5.1)	VALORE (5.2)	TOTALE (6.1)	REGIONALE (6.2)	PROVINCIALE (6.3)	STATALE (6.4)	TOTALE (7.1)	REGIONALE (7.2)	PROVINCIALE (7.3)	STATALE (7.4)			
2	SP	VALTOURNAISE	Finanziamento della linea di Credito (CONTRATTO n. 172004)	ml	314	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4	1.075,4
3	BE	BEAUNE	CONTRATTO n. 172005 Ripartizione spese di manutenzione e gestione dell'acquedotto comunale di Beaune (CONTRATTO n. 172005)	Montepiù	119	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7	4.204,7
3	BE	BEAUNE	Contribuzione della rete fognaria per la frazione di Beaune (CONTRATTO n. 172006)	ml con contributo all'espand.	3666	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4	815,4
3	BE	BEAUNE	Contribuzione di gestione per il trattamento delle acque reflue comunali di Beaune (CONTRATTO n. 172007)	ml con contributo all'espand.	1263	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4	3.024,4
1	SE	SEVERE	CONTRATTO n. 172008 Ripartizione del costo della linea di Credito (CONTRATTO n. 172008)	ml	2000	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4	12.043,4

NOME COM. MUNIC.	MILE PROVINCIALE	TIPOLOGIA DELL'INTERVENTO	CANTONI QUANTITA'		ARTICOLAZIONE DEGLI SPESI PER REGIONE E PER COMUNE IN TRANSIZIONE			MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE	MILE PROVINCIALE
			CHIAVATA	AVIS	REGIONALE	COMUNALE	REGIONALE										
1	40	PORT-SAINT-MARITIM	10678	291	4994,8 3.803,2 1091,6	1.126 908 223,7	3.702,4 3.803,2 752,3	Proporzionale	NOTE	764.648	401.830						
3	69	MAJOLE			2.804,8 3.807,3 862,5	523 469 178,1	3.302,5 1.988,1 862,4	Proporzionale									
<b>AUTOTRINCA E PARCHEGGIO CIVICALE</b>																	
1	24	CHAVAT	800	281	3.854,8 3.807,8 567,7	1.283 209 168,2	3.571,5 3.596,8 972	Proporzionale	Amministrazione locale, pubblica e opere pubbliche Dotazione opere mill. CAPITOLIO n. 21.345	207.350							
3	4	PORT-SAINT-JEROME	1520	821	3.302,8 3.134,5 668,3	899 708 190,5	1.404,3 5.134,3 268	Regionale									
<b>COMUNALI (TOTALI)</b>																	
3	66	MAJOLE	1510	291	780,5 887,8 267,7	219,4 109 89,9	591,1 997 641	Regionale	Amministrazione locale, pubblica e opere pubbliche Dotazione opere mill. CAPITOLIO n. 21.345	267	181,4 181,4 181,4	267	181,4 181,4 181,4				

NUM. COD. FISC.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	DEBITI IN VALUTA QUANTITATIVI		ARTICOLAZIONE DELLE RISORSE PER INTERVENTO (mil.)					MATERIA ATTIVA (11)	NOTE (12)	VALORE ANTICIPA (13)
			(1)	(2)	TOTALE (3)	1999 (4)	2000 (5)	2001 (6)	(7)			
1	CHATELON	COPERTURA (TOTALE) Lavori di allungamento della rete comprese di 1 linea 2° livello finanziarie COMMITTIVO n. 1121(91)	2534	0	TOTALE 16.943,8 23.282,7 3.477,5	2.228,4 3.288 489,6	9.017,1 7.285,7 1.826,6	2.028,3 1.928 107,3	3.166,4 4.283 1.281,6	Esigibile	Finanziamento verificato, accantonato e opere pubbliche Trasmissione affidata CANTIERI n. 21270	122.440
2	DOURES	Restituzione della somma di collegamento in la Regione (Riviera e il Capoluogo) COMMITTIVO n. 1121(91)	239	0	TOTALE 785,3 623,9 161,4	162,3 129 34,2	656,1 682,2 728,9	0	0	Prepagabile		
3	TRINITI	Assunzione di lavori, commesse e studi di progetto ed interventi di manutenzione e della stessa COMMITTIVO n. 1121(91)	666	0	TOTALE 1.624,7 1.486,3 138,4	220,8 200 20,8	761,4 686 82,4	376,5 348,3 28,2	376,5 348,3 28,2	Esigibile		
4	MONTFORAT	Comunicazione di permesso paesistico lungo la strada Statale Tignes/Aosta COMMITTIVO n. 1121(91)	1400	0	TOTALE 2.724,3 2.284,3 440	310,8 208 102,8	1.448,5 1.229 219,5	1.065,0 846,3 218,7	1.065,0 846,3 218,7	Esigibile		
5	VALLECOMPT	Attrezzatura della scuola elementare (Maccom- Chambar, nel territorio del Capoluogo della Regione Vivaro) COMMITTIVO n. 1121(91)	871	0	TOTALE 2.334,6 3.188,6 687,1	424,1 498 16,1	1.127,3 1.488,3 361	0	0	Prepagabile		373.750
6	SAINT-FRANCOIS	Attrezzatura e manutenzione della strada comunale Cudat-Bassac nel paese di Champagny e Rumex COMMITTIVO n. 1121(91)	4332	0	TOTALE 3.234,4 6.262,6 3.042,6	1.029,4 888 139,4	2.322,5 2.688 365,3	1.677,3 2.688 101,3	1.677,3 1.297,8 379,5	Prepagabile		257.580

COM. ORD. (0)	COM. (1)	MUN. (2)	TITOLO DELL'INTERVENTO (3)	CANTONATI FINCA (4)		AUTORELAZIONE DELL'INTERVENTO NEL TRIENNIO (5)			ATTREZZ. (6)	NOTE (7)	PUNTO ANTICHIORIO (L. 10/09) (8)
				1997 (9)	QUANTITA' (10)	TOTALE (11)	1998 (12)	1999 (13)			
1	31	PORTA-BOURNE	ELABORAZIONE PUNTO (TOTALE)			TOTALE 1.594,9	373,7	1.594,9	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	196.160
2	7	VERBAVIER	Ampliamento ed adeguamento tecnico correttivo degli impianti di illuminazione pubblica. (COMPLETIVO n. 172006-VAL)	MI	7955	Totale 1.204,3	201,7	408,4	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	219.120
3	38	AGOSTA	Completamento Impianto Illuminazione pubblica della parte alta del Comune (COMPLETIVO n. 172006-VAL)	MI	7955	Totale 1.204,3	201,7	408,4	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	196.160
1	41	SAINT-MARCEL	OPERA DI CUMULAZIONE E DISTRIBUZIONE INERTE (L. 10/09)	MI	673	TOTALE 6.220,4	1.460,8	2.148,9	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	844.940
3	41	SAINT-MARCEL	Progetti scolastici (TOTALE)	MI	673	1.460,8	3.208	1.934,9	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	844.940
1	26	AULEN	Adeguamento correttivo del piano regolatore del quartiere Ogero (COMPLETIVO n. 181004)	MI	2046	Totale 1.792,3	344,3	1.792,3	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	374.620
3	13	CHAMBAVE	Realizzazione edifici scolastici (COMPLETIVO n. 181004)	MI	2046	Totale 1.792,3	344,3	1.792,3	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	374.620
1	26	AULEN	RECUPERO IMMOBILIZATI (TOTALE) (L. 10/09)	MI	2046	TOTALE 4.023,1	845,7	2.373,3	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	374.620
3	13	CHAMBAVE	Recupero di edifici abbandonati senza utilizzazione di Agra (COMPLETIVO n. 181004)	MI	2046	Totale 4.023,1	845,7	2.373,3	Programmi	Ampliamento territorio, ampliamento opere pubbliche 2) Qualifica territorio ed ambiente CAPITOLO n. 21313	374.620

MUNICIPIO	COMUNE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONTRIBUTO PER LA REGIONE		ANALISI DELLE SPESE DEL VERSAMENTO (milioni)				MONTANTE	MONTANTE ANTICIPATO (MILIONI)
			IN MILA	PERCENTUALE	1998	1999	1998	1999		
I	COMUNITA' MONTANA VALLE	MECCANISME FINANZIARI (TOTALE)								
		(Comunita' a. 11210)								
		Spese per il funzionamento del servizio di gestione del territorio (art. 17, comma 1, lett. a)								
		Spese per il funzionamento del servizio di gestione del territorio (art. 17, comma 1, lett. b)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. c)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. d)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. e)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. f)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. g)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. h)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. i)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. j)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. k)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. l)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. m)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. n)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. o)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. p)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. q)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. r)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. s)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. t)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. u)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. v)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. w)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. x)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. y)								
		Trattamenti speciali (art. 17, comma 1, lett. z)								
		TOTALE GENERALE	67 239,8		13 345,8	15 591	36 308,9	15 591	36 308,9	
		TOTALE GENERALE REGIONE	23 087,5		13 028	23 488,9	23 488,9	23 488,9	23 488,9	
		TOTALE GARANZIE PROVVISORIE	14 252,3		2 263,9	7 813,9	7 813,9	7 813,9	7 813,9	

TAVOLA B

PROGRAMMA DEFINITIVO JOEPV PER IL TRIENNIO 1996/2001

CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER LA PROSETTAZIONE

MUN. CATEG. (1)	MUN. (2)	ENTE INCORPORANTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	TIPOLOGIA (5)	COSTO INTERVENTO (6)	costo % (7)	F.A. (800) (8)	V.L.A. % (9)	V.A. (800) (10)	D.L.T. - 401 % (11)	V.A. (800) (12)	CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROSETTAZIONE (*)		TOTALE CONTRIBUTI ORIGINARI PROGETTUALI (800) (13)
												V.L.A. (14)	V.A. (800) (15)	
1	26	ALLEN	Intervento di S.M. rimborsato senza contributo ex legge	Trasporto S.M. rimborsato	1.716,4	0,30	108.476.480	0		0,51	25.817.640		134.294.120	
3	29	AGOSTA	Adeguamento manufatti del piano acquedotto del quartiere Cigno	Opere idrauliche	5.280,9	0,11	238.500.800	0		0,08	58.880.000		297.380.800	
3	31	ATNAVELLEZ	Trasferimento della rete idrica esistente con rimborsamento degli interventi di manutenzione	Acquedotti	1.175,1	3,07	43.126.179	0		0,03	9.635.209		52.761.388	
4	18	SEMPREY	Intervento opere di adeguamento e recupero dell'acquedotto comunale di adeguamento impiantistica	Opere idrauliche	1.830,9	3,07	41.504.000	0		0,02	9.270.300		50.774.300	
5	13	CEAMBAVE	Intervento di adeguamento di impianto idrico	Acquedotti	662,9	4,06	26.142.340	0		0,01	9.259.400		35.401.740	
6	19	CEAMBAVE	Intervento di adeguamento alla rete idrica comunale di adeguamento impiantistica	Trasporto idraulico	2.503,4	0,00	138.600.000	0		1,44	33.768.500		172.368.500	
7	68	CELANONCHEN	Intervento di adeguamento di impianto idrico comunale di adeguamento impiantistica	Acquedotti	3.287,3	2,09	97.658.200	0		0,07	21.860.200		119.518.400	
8	36	CELANONCHEN	Intervento di adeguamento di impianto idrico comunale di adeguamento impiantistica	Acquedotti	1.681,7	3,39	62.772.600	0		0,16	14.072.600		76.845.200	
9	29	CEATILLON	Intervento di adeguamento di impianto idrico comunale di adeguamento impiantistica	Opere idrauliche e acquedotti	4.540,6	3,00	138.738.000	1	43.488.000	0,73	33.268.000		215.434.000	
10	56	CEGROZ	Intervento di adeguamento di impianto idrico comunale di adeguamento impiantistica	Opere di adeguamento idraulico e acquedotti	4.834,8	3,17	269.968.100	0		1,20	99.468.100		369.436.200	



TAVOLA 3

PROGRAMMA SPENDITIVO PER IL TRIENNIO 1999-2001

CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINALIZATI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI ESIBITO PER LA PRIORITAZIONE

NUM. ORD. PROG.	MUNE. (0)	ESERC. (1)	TITOLO DELL'INTERVENTO (2)	TIPOLOGIA (3)	COSTO INTERVENTO (4)	COLLEGO CORRELATIVO PER LA PRIORITAZIONE (5)					TOTALE CONTRIBUTI PER LA PRIORITAZIONE (6)	
						cost. medio % (7)	V.A. (M) (8)	V.A. % (9)	V.A. (M) (10)	EL. % (11)		V.A. (M) (12)
11	39	1999	Manutenzione delle strade di collegamento tra la fraz. Bardonecchia e Courmayeur	Opere stradali e comunali parafunghi	785,0	2,9	29.289.780	0	0	0,0	7.119.250	36.409.030
12	37	1999-2000-2001	Acquedotto e adeguamento tecnologico sistemativo degli impianti di illuminazione pubblica	Illuminazione pubblica	1.226,0	2,72	29.347.200	0	0	0,04	7.662.480	41.009.680
13	24	2000	Manutenzione della prima corsia di marcia per la strada di collegamento fra Courmayeur e Bardonecchia	Acquedotto e impianti parafunghi	1.263,0	5,62	47.624.800	0	0	1,2	23.543.880	61.168.680
14	5	2000	Ampia opera di riqualificazione urbanistica di viale Garibaldi e viale dell'Industria	Opere stradali e comunali parafunghi	1.300,0	3,36	46.288.240	2,29	20.680.288	0,05	11.620.480	61.608.800
15	43	1999-2000-2001	Comunicazione per il servizio pubblico di trasporto urbano	Opere stradali e comunali parafunghi	1.735,0	3,15	46.788.850	0	0	0,75	20.999.250	127.728.150
16	8	1999-2000-2001	Adeguamento delle opere di irrigazione di viale Garibaldi e viale dell'Industria	Opere stradali e comunali parafunghi	1.830,0	2,16	74.372.080	2,18	26.916.080	0,78	17.799.520	142.037.720
17	22	1999-2000-2001	Comunicazione per il servizio pubblico di trasporto urbano	Opere stradali e comunali parafunghi	1.830,0	4,06	51.988.240	0	0	0,91	9.687.140	91.675.380
18	40	1999-2000-2001	Acquedotto e adeguamento tecnologico sistemativo degli impianti di illuminazione pubblica	Opere di illuminazione pubblica	6.980,0	3,17	220.254.800	0	0	3,28	62.189.220	312.444.020
19	4	1999-2000-2001	Manutenzione stradale e sistemazione urbanistica di viale Garibaldi e viale dell'Industria	Acquedotto e impianti parafunghi	2.200,0	4,38	603.040.240	0	0	1,09	24.261.240	127.301.480
20	10	1999-2000-2001	Acquedotto e adeguamento tecnologico sistemativo degli impianti di illuminazione pubblica	Chiusure	660,0	5,77	31.628.280	0	0	1,31	9.181.220	40.809.500

TAVOLA IV  
PROGRAMMA DESTINATIVO FONDI PER IL TRIENNIO 1999/2001

CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTI PER LA PROSPERITÀ REGIONALE

COD. FISC. REGIONALE	ENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	VIRUCOLAZIONE	COSTO INTERVENUTO	CALCOLO CONTRIBUTIVO PER LA PROSPERITÀ REGIONALE (%)					TOTALE CONTRIBUTI PER LA PROSPERITÀ REGIONALE (MIL. LIRE)
					VAL. (MIL. LIRE)	V.A. (%)	V.A. (MIL. LIRE)	IL. (%)	V.A. (MIL. LIRE)	
21	SAINT-MARCEL	Manutenzione villaggio turistico	0,1	1.200,0	3,11	76.685.338	0	0,0	18.435.690	95.121.028
22	SAINT-MARCEL	Completamento impianto di trattamento e potabilizzazione delle acque di Valle e Cortogno	0,1	1.200,0	3,11	76.685.338	0	0,0	18.435.690	95.121.028
23	SAINT-PIERRE	Alloggiamento e sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	5.700,0	1.100,0 - 1,91	151.980.000	0,1	0,1	26.300.000	1.177.000
24	SAINT-PIERRE	Completamento dell'opera di sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
25	SAINT-PIERRE	Adattamento e ripristino dell'impianto di trattamento delle acque di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
26	SAINT-PIERRE	Opera di ripristino e sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
27	SAINT-PIERRE	Opera di ripristino e sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
28	SAINT-PIERRE	Opera di ripristino e sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
29	SAINT-PIERRE	Opera di ripristino e sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
30	SAINT-PIERRE	Opera di ripristino e sistemazione della strada comunale di Courmayeur (comune di Courmayeur e Courmayeur - Courmayeur) e di Courmayeur	0,1	2.200,0	3,72	76.685.338	0	0,0	17.268.720	93.954.058
<b>TOTALE GENERALE</b>										
					2.680.870.630	156.355.448	622.469.710	3.459.695.888		

Le percentuali di contribuzione sono riferite al costo netto del progetto approvato nel programma triennale

**Deliberazione 8 novembre 1999, n. 3887.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 204.311.500 (duecentoquattromilionitrecentoundicimilacinquecento), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della regione.»  
L. 200.000.000;

Cap. 60950 «Provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti.»  
L. 4.311.500;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione affari generali e legali»

– Ob. 062001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione»

– Cap. 20430

Dett. 12 «Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte.»  
L. 200.000.000;

– «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

– Ob. 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

– Cap. 60950

Dett. 2395 «Provvidenze economiche invalidi civili.»  
L. 4.311.500;

**Délibération n° 3887 du 8 novembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 204 311 500 L (deux cent quatre millions trois cent onze mille cinq cents) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget mentionnés ci-après :

Chap. 20430 «Dépenses pour des actions en faveur des droits de la Région»  
200 000 000 L ;

Chap. 60950 «Aides en faveur des invalides civils, des aveugles civils et des sourds-muets»  
4 311 500 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

– «Direction des affaires générales et légales»

– Objectif 062001 «Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région»

– Chapitre 20430

Détail 12 «Dépenses afférentes au contentieux administratifs et civil et aux conseils techniques»  
200 000 000 L ;

– «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»

– Objectif 101101 «Gestion des actions pour l'essor et l'intégration sociale des personnes handicapées»

– Chapitre 60950

Détail 2395 «Aides économiques en faveur des invalides civils»  
4 311 500 L ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 8 novembre 1999, n. 3888.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 6.355.000 (seimilioneitrecentocinquantacinquemila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 20170 «Spese di rappresentanza e di ospitalità della giunta regionale e spese per il cerimoniale.»

L. 6.000.000;

Cap. 20432 «Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali.»

L. 355.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio patrimonio»

– Ob. 093201 («Funzionamento di organi, uffici e personale regionale».)

– Cap. 20170

Rich. n. 4633 «Spese di rappresentanza degli assessori regionali.»

L. 6.000.000;

– «Direzione affari generali e legali»

– Ob. 062001 («Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione».)

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3888 du 8 novembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 6 355 000 L (six millions trois cent cinquante-cinq mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 20170 «Dépenses à la charge du Gouvernement régional pour couvrir les frais de représentation, d'accueil et de protocole»

6 000 000 L ;

Chap. 20432 «Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et assesseurs régionaux»

355 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

– «Service du patrimoine»

– Obj. 093201 («Fonctionnement d'organes et bureaux et frais afférents au personnel régional»)

– Chap. 20170

Détail 4633 «Frais de représentation des assesseurs régionaux»

6 000 000 L ;

– «Direction des affaires générales et légales»

– Obj. 062001 («Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région»)

– Cap. 20432

Rich. n. 7775 «Rimborso delle spese legali e proces-  
suali sostenute dai consiglieri e dagli  
amministratori regionali.»  
L. 355.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 3889 du 8 novembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 755 547 000 L (un milliard sept cent cinquante cinq millions cinq cent quarante sept mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 22560 «Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.»  
4 000 000 L ;

Chap. 41650 «Primes destinées aux exploitants de structures agricoles, sylvicoles et zootechniques.»  
3 000 000 L ;

Chap. 42825 «Subventions pour l'abattage d'animaux devenus improductifs»  
1 661 600 000 L ;

Chap. 46800 «Subventions aux entreprises d'extraction et de travail du marbre et des pierres similaires.»  
7 947 000 L ;

Chap. 55210 «Dépenses pour la spécialisation et l'expérimentation en matière d'enseignement.»  
65 000 000 L ;

Chap. 57300 «Subventions annuelles pour le fonctionnement des associations culturelles.»  
14 000 000 L ;

– Chap. 20432

Détail 7775 «Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et assesseurs régionaux»  
355 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 8 novembre 1999, n. 3889.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 1.755.547.000 (unmiliardosettecentocinquantacinquemilioneicinquacentotrentasettemila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 22560 «Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo»  
L. 4.000.000;

Cap. 41650 «Premi a conduttori di aziende agro-silvo-pastorali»  
L. 3.000.000;

Cap. 42825 «Contributi per l'abbattimento di animali improduttivi a fine carriera»  
L. 1.661.600.000;

Cap. 46800 «Contributi alle imprese esercenti attività di estrazione e lavorazione del marmo e delle pietre affini»  
L. 7.947.000;

Cap. 55210 «Spese per la specializzazione e la sperimentazione didattica»  
L. 65.000.000;

Cap. 57300 «Contributi annuali per il finanziamento delle associazioni culturali»  
L. 14.000.000;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 8 novembre 1999, n. 3890.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

*in diminuzione*

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 2.072.103.580;
		<u>L. 2.072.103.580;</u>
	<b>Totale in diminuzione</b>	<b><u>L. 2.072.103.580;</u></b>

*in aumento*

Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 659.904.060;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 336.042.300;
Cap. 49400	«Contributi agli enti locali e loro consorzi per la realizzazione di impianti di depurazione e relativi collettori fognanti.»	L. 300.405.600;
Cap. 58540	«Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate.»	L. 203.839.880;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 3890 du 8 novembre 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	2 072 103 580 L ;
		<u>2 072 103 580 L ;</u>
	<b>Total diminution</b>	<b><u>2 072 103 580 L ;</u></b>

*Augmentation*

Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	659 904 060 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	336 042 300 L ;
Chap. 49400	«Subventions aux collectivités locales et à leurs consortiums pour la réalisation de stations d'épuration et des collecteurs d'égouts y afférents»	300 405 600 L ;
Chap. 58540	«Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées»	203 839 880 L ;

Cap. 60480	«Spese per la realizzazione di presidi socio-sanitari territoriali.»	L. 569.764.000;
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»	L. 2.147.740;
Totale in aumento		<u>L. 2.072.103.580;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio risorse»:

Cap. 58540 Rich. 8671 (n.i.) Ob. 100107	Approvazione del piano di riparto triennale (1994-1995-1996) di contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 – DC 838/X del 21.07.1994	L. 203.839.880;
---	---	-----------------

– «Servizio beni architettonici e beni storico artistici»:

Cap. 65920 Rich. 8672 (n.i.) Ob. 121204	Esecuzione, in economia, tramite cottimo fiduciario con la ditta Giorgio Gioia di Torino, dei lavori di restauro conservativo degli affreschi ottoniani nel sottotetto della cattedrale di Aosta – DG n. 7185 del 09.09.1994	L. 2.147.740;
---	--	---------------

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 21180 Rich. 8673 (n.i.) Ob. 170002	FRIO per il triennio 1993/95 – Contributi per oneri contrattuali agli enti locali interessati – Lavori di costruzione dell'impianto fognario di Gressoney-La-	
---	---	--

Chap. 60480	«Dépenses pour la construction de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale»	569 764 000 L ;
Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	<u>2 147 740 L ;</u>
Total augmentation		<u>2 072 103 580 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des ressources» :

Chap. 58540 Détail 8671 (n.i.) Obj. 100107	«Approbation du plan triennal (1994-1995-1996) de répartition des subventions accordées aux collectivités locales pour la construction et la rénovation de centres d'accueil et d'aide sociale, aux termes de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 838/X du 21 juillet 1994	203 839 880 L ;
--	--	-----------------

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 65920 Détail 8672 (n.i.) Obj. 121204	«Attribution par commande hors marché à M. Giorgio Gioia de Turin des travaux de restauration des fresques ottoniennes situées dans les combles de la cathédrale d'Aoste, à réaliser en régie» – DG n° 7185 du 9 septembre 1994	2 147 740 L ;
--	---	---------------

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 21180 Détail 8673 (n.i.) Obj. 170002	«FRIO pour la période 1993/1995 – Subventions accordées à des collectivités locales pour couvrir des dépenses découlant de la passation de marchés publics –	
--	--	--

	Trinité e Gressoney-Saint-Jean- 2° lotto da Zem Chritz a Perlatoa – DG 3971 del 23.04.1993		Travaux de réalisation du réseau d'égouts de Gressoney-La-Trinité et de Gressoney-Saint-Jean – 2 <sup>e</sup> tranche, de Zem Chritz à Perlatoa» – DG n° 3971 du 23 avril 1993
		L. 336.042.300;	336 042 300 L ;
Cap. 49400 Rich. 8674 (n.i.) Ob. 170002	Concessione al consorzio dei comuni di Montjovet e Emarèse della seconda rata del contributo relativo alle spese da sostenere per interventi relativi al risanamento delle acque reflue ai sensi della l.r. 06.08.1985, n. 61 – DG 11161 del 30.12.1993	L. 300.405.600;	«Octroi au consortium des communes de Montjovet et d'Emarèse de la deuxième tranche de la subvention relative aux dépenses à supporter pour l'épuration des eaux usées, aux termes de la LR n° 61 du 6 août 1985» – DG n° 11161 du 30 décembre 1993
			300 405 600 L ;
– «Direzione opere edili»:			– «Direction du bâtiment» :
Cap. 60480 Rich. 8675 (n.i.) Ob. 181007	Lavori di realizzazione di una struttura di distretto sanitario di base integrata da una struttura residenziale sanitaria in comune di Antey-Saint-André – DG 4421 del 01.12.1997	L. 569.764.000;	«Travaux de réalisation d'un district sanitaire de base intégré et d'un centre d'hébergement et de soins, dans la commune d'Antey-Saint-André» – DG n° 4421 du 1 <sup>er</sup> décembre 1997
			569 764 000 L ;
– «Direzione viabilità»:			– «Direction de la voirie» :
Cap. 21170 Rich. 8676 (n.i.) Ob. 182003	Lavori di sistemazione ed allargamento della strada Biel-Courtil in comune di Hône – DG 8720 del 27.10.1995	L. 56.000.000;	«Travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Biel-Courtil, dans la commune de Hône» – DG n° 8720 du 27 octobre 1995
			56 000 000 L ;
Cap. 21170 Rich. 8677 (n.i.) Ob. 182003	Programmi di intervento FRIO per i trienni 1990/92 e 1991/93 (programma ordinario) – Costruzione di sottopassi pedonali e marciapiede lungo la SS. 26 in Morgex - DG n. 1205 del 03.02.1992	L. 262.326.600;	«Plan des interventions FRIO pour les périodes 1990/1992 et 1991/1993 (plan ordinaire) – Réalisation de passages souterrains pour piétons et de trottoirs le long de la route nationale n° 26, à Morgex» – DG n° 1205 du 3 février 1992
			262 326 600 L ;
Cap. 21170 Rich. 8678 (n.i.) Ob. 182003	Spese relative all'anno 1993 per l'attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Costruzione sottopassi pedonali e marciapiede lungo la SS. 26 in Morgex - DG n. 784 del 29.01.1993	L. 341.577.460;	«Dépenses afférentes à 1993 pour la réalisation des plans des interventions FRIO pour la période 1991/1993 – Réalisation de passages souterrains pour piétons et de trottoirs le long de la RN n° 26, à Morgex» – DG n° 784 du 29 janvier 1993
			341 577 460 L ;
3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le			3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-



modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 3892 du 8 novembre 1999,**

**portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice courant et des fonds de caisse, de 122 272 720 L (cent vingt deux millions deux cent soixante douze mille sept cent vingt) pour crédits inscrits au chapitre 37960 («Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels») du budget 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux suivants chapitres dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par le biais d'une loi régionale:

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»

122 272 720 L.;

2) l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 concernant l'approbation du budget de gestion pour l'année 1999 et le triennat 1999/2001 avec attribution aux structures de direction des quotes-parts et des objets y afférents, est complété par l'attribution, pour les suivantes structures de direction indiquée ci-dessous, des quotes-parts du budget relatives aux rectifications visées à la présente délibération:

- «Direction de la protection civile»:
- Objectif n° 032003
- Chapitre n° 37900

Réf.  
n° 8451 (n.i.) «Dépenses entraînées par les dommages causés par les événements calamiteux et les phénomènes météorologiques exceptionnels

blies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 8 novembre 1999, n. 3892.**

**Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di lire 122.272.720 (centoventidue milioni duecentosettanta- duemilasettecentoventi) dallo stanziamento del capitolo 37960 («Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche») del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad aumentare lo stanziamento del sottoindicato capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»

L. 122.272.720;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale dell'11 gennaio 1999, n. 2 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, attribuendo alla struttura dirigenziale sottoindicata le quote di bilancio derivanti dalle presenti variazioni :

- «Direzione protezione civile»
- Obiettivo n. 032003
- Capitolo n. 37900

Dettaglio  
n. 8451 (n.i.) «Spese relative ai danni causati da eventi calamitosi e da eccezionali avversità atmosferiche, ai sensi dell'art. 28 della legge regionale

aux termes de l'article 28 de la loi régionale n° 37 du 31 juillet 1986 versés par la direction de la protection civile.»

122 272 718 L ;

3) un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 8 novembre 1999, n. 3893.**

**Accettazione del finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO» per la realizzazione del restauro del Teatro romano di AOSTA – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare il finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO» di lire 500.000.000 per la realizzazione del restauro del Teatro romano di AOSTA;

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

*Parte entrata*

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (Comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»

L. 500.000.000

*Parte spesa*

Cap. 66060 «Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico»

L. 500.000.000

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.376.580.645.986 per la competenza e di lire 3.985.130.467.578 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di

del 31 luglio 1986, n° 37, sostenute dalla Direzione protezione civile»

L. 122.272.718;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 3893 du 8 novembre 1999,**

**portant acceptation du financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO» pour la restauration du Théâtre romain d'AOSTE, ainsi que rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région et du budget de gestion de ladite année.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est accepté le financement de 500 000 000 L accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO» pour la restauration du Théâtre romain d'AOSTE ;

2) Sont approuvées – au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse – les augmentations du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

Chap. 7100 «Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»

500 000 000 L

*Dépenses*

Chap. 66060 «Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique»

500 000 000 L ;

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 376 580 645 986 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 985 130 467 578 L au titre des fonds de caisse ;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le

disposizioni applicative, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap.66060	Struttura dirigenziale «Servizio beni archeologici e diagnostica»
Obiettivo 121101	«Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e ricerca dei beni archeologici»
Dett. 1771	«Restauro conservativo Teatro romano» L. 500.000.000

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24 – comma 2 – della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 14 ottobre 1999, n. 21.**

**Pronuncia sulle osservazioni ed approvazione variante non sostanziale n. 4 al P.R.G.C.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1. Di esprimere le seguenti controsservazioni in merito alle osservazioni presentate dalla struttura regionale competente in materia urbanistica e precisamente:

- che la variante non comporta l'individuazione di una nuova zona «F» in sostituzione della zona «EF» come erroneamente riportato nella delibera di adozione;
- che la variante comporta l'inserimento degli spazi pubblici ed attrezzature collettive (impianto di depurazione e piazzali) come risulta dall'allegata cartografia predisposta dall'Ufficio Tecnico Comunale mantenendo la denominazione di zona «EF».

2. Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, rispondente alle esigenze indicate in premessa, predisposta dall'Ufficio Tecnico Comunale, consistente nei seguenti elaborati:

rajustement du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 66060	Structure de direction «Service des biens archéologiques et du diagnostic»
Objectif 121101	«Planification et réalisation d'actions de protection, conservation et recherche en matière de biens archéologiques»
Détail 1771	«Restauration du Théâtre romain» 500 000 000 L ;

5) La présente délibération est transmise au Conseil régional et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la LR n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 21 du 14 octobre 1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC et réponse aux observations y afférentes.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1. Il est répondu comme suit aux observations présentées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme :

- La variante en cause ne comporte pas la détermination d'une nouvelle zone «F» en remplacement de la zone «EF», ainsi qu'il avait été erronément indiqué dans la délibération d'adoption ;
- La variante en cause comporte la prévision d'espaces destinés à accueillir des services publics et des équipements collectifs (station d'épuration et places) – ainsi qu'il appert de la cartographie annexée, établie par le Bureau technique communal – et le maintien de la zone «EF» ;

2. La variante non substantielle du PRGC en vigueur établie par le Bureau technique communal, qui répond aux exigences visées au préambule et qui comporte les documents indiqués ci-après, est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 :

- a) previsione dell'allargamento del tratto di strada comunale dall'innesto con la strada regionale al cimitero;
- b) nella individuazione in zona «F» dell'area riservata a spazi pubblici ed attrezzature collettive (impianto di depurazione e piazzali comunali);
- c) dell'ampliamento della zona «A5» in Loc. Cors.

3. Di dare atto che la variante è coerente con il P.T.P., ai sensi dell'art. 14, comma 6, della Legge Regionale n. 11/98;

4. Di dare atto che la variante non incide sui beni tutelati ai sensi delle leggi n. 1089/39 e 1497/39 e della Legge Regionale n. 56/83 e pertanto non si rende necessaria la concertazione ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale n. 11/98;

5. Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della CO.RE.CO. ai sensi dell'art. 12, comma 1, della Legge Regionale 16.12.1997, n. 40.

---

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.. Parcheggio Perral.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata propria precedente deliberazione consiliare n. 27 in data 18.08.1999 ad oggetto: «Approvazione progetto preliminare parcheggio frazione Perral costituente variante non sostanziale al P.R.G.C.»;

Visto l'avviso di deposito della variante pubblicato all'albo pretorio dal giorno 31.08.1999 al giorno 14.10.1999;

Vista la pubblicazione della variante sull'edizione del 04.09.1999 del settimanale «La Vallée»;

Con votazione unanime espressa in forma palese;

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla costruzione del parcheggio in frazione Perral;

Di procedere alla pubblicazione sul B.U.R. e trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale di Urbanistica;

Di prendere atto che nei 45 giorni successivi alla pubblicazione non sono pervenute al Comune opposizioni e che la Direzione urbanistica con protocollo 14983/ur dell'11.10.1999 rileva che non sono necessarie autorizzazioni per la stesura dell'autorizzazione definitiva;

- a) L'élargissement du tronçon de route communale allant de l'intersection de la route régionale jusqu'au cimetière ;
- b) La détermination, dans la zone «F», des espaces destinés à accueillir des services publics et des équipements collectifs (station d'épuration et places communales) ;
- c) L'agrandissement de la zone «A5», au hameau de Cors.

3. La variante en cause est conforme au PTP, au sens du cinquième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 ;

4. La variante en cause ne concerne pas les biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et 1497/1939 et de la LR n° 56/1983 et, par conséquent, la concertation mentionnée au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 n'est pas nécessaire ;

5. La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CORECO, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997.

---

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 36 du 28 octobre 1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C.. Parc de stationnement au Hameau Perral.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelée la précédente délibération du Conseil communal n° 27 du 18 août 1999 portant approbation du projet préliminaire du parc de stationnement au Hameau Perral. Variante non substantielle du P.R.G.C. ;

Vu l'avis du dépôt de la variante publié au tableau d'affichage de la Mairie du 31 août 1999 au 14 octobre 1999 ;

Vu l'hebdomadaire «La Vallée» du 4 septembre 1999 sur lequel est apparu l'annonce de la variante ;

Par scrutin public ;

délibère

Est approuvée, la variante non substantielle du P.R.G.C. afférente la construction du parc de stationnement au Hameau Perral ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale d'urbanisme ;

Vérfié que dans les 45 jours suivants la publication, aucune observation n'a été présentée au sujet de ladite variante et que la Direction de l'urbanisme a communiqué par sa lettre du 11 octobre 1999, réf. n° 14893/UR qu'on peut rédiger, sans d'autres préliminaires, l'autorisation définitive ;

Di procedere alla pubblicazione della presente delibera sul B.U.R., trasmettendola nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di dichiarare il provvedimento immediatamente esecutivo con separata votazione palese ed unanime.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, sous 30 jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

La présente délibération est déclarée à l'unanimité, par scrutin public, immédiatement applicable.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---